

zelter



MULTIPRO

PL**2-4**

Instrukcja użytkowania
Odkurzacz kubekowy
Typ 01Z013

ZELMER SA
35-016 Rzeszów,
ul. Hoffmanowej 19, Polska
www.zelmer.pl

CZ**5-7**

Návod k obsluze
Vysavač
Typ 01Z013

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.
Horní Těrlícko 770, 735 42 Těrlícko
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713
Mobilní telefon: 602 583 958
e-mail: zelmer@zelmer.cz

SK**8-10**

Návod na použitie
Kompaktný vysávač
Typ 01Z013

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.
Bidovce 316, 044 45 Bidovce
tel.: 055/720 40 10 fax: 055/720 40 40
e-mail: zelmer@zelmer.sk
www.zelmer.sk

H**11-13**

Kezelési utasítás
Porzsákos porszívó
Típus 01Z013

ASPICO KFT
H-9027 Győr, Puskás T. u. 4
Tel. +36 96 511 291
Fax. +36 96 511 293

RO**14-16**

Instrucțiuni de folosire
Aspirator de praf cu formă circulară
Tip 01Z013

Zelmer Romania
Popa Savu Street No.77,
Office No1, First Floor
District 1 Bucharest Romania
Phone No/Fax: +40.21.22.22.173
Mobil Phone: +40.726.110.701

RU**17-19**

Инструкция по эксплуатации
Пылесос
Тип 01Z013

ООО "Зелмер Раша"
Россия, Москва
Краснопрудная, 30/34
ИНН 7708619872; КПП 770801001
БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG**20-22**

Инструкция за експлоатация
Компактна прахосмукачка
Тип 01Z013

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД
бул. "Акад. Ст. Младенов" №90
1700 София БЪЛГАРИЯ
Тел.: 02/960 12 01
Факс: 02/960 12 47

UA**23-25**

Інструкція з експлуатації
Порохотяг
Тип 01Z013

Zelmer Ukraine
ТОВ «Зелмер Україна»
вул. Турівська 18/20, 04080 Київ, УКРАЇНА
тел: +380 44 501 5626
факс: +380 44 501 5636
www.zelmer.ua

GB**26-28**

Instructions for use
Cylinder vacuum cleaner
Type 01Z013

Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi. Szczególną uwagę poświęć wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi zachowaj, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą. Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nie posiadające wiedzy lub doświadczenia, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas jego używania. Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

– Odkurzacz podłącz do sieci prądu przemianowego 230V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16A.

– Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.

– Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód przyłączeniowy lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego.

– Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód przyłączeniowy, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.

– Przed czyszczeniem odkurzacza wyjmij wtyczkę przewodu z gniazdka zasilającego.

– Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku uszkodzenia worka.

– Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.

– Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopałków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.

– Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuń.

– Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek, itp.

– Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni.

– Dywany wyczyszczony na mokro przed odkurzaniem wysusz.

UWAGA!!! Po zakończonej pracy wyłącz odkurzacz i wtyczkę wyjmij z gniazda sieciowego. Zwiń przewód przyłączeniowy i umieść go na haku (12).

Importer nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą. Importer zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

WYMAGANIA NORM I DANE TECHNICZNE

Odkurzacz jest urządzeniem klasy II i spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Urządzenia elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC,

– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

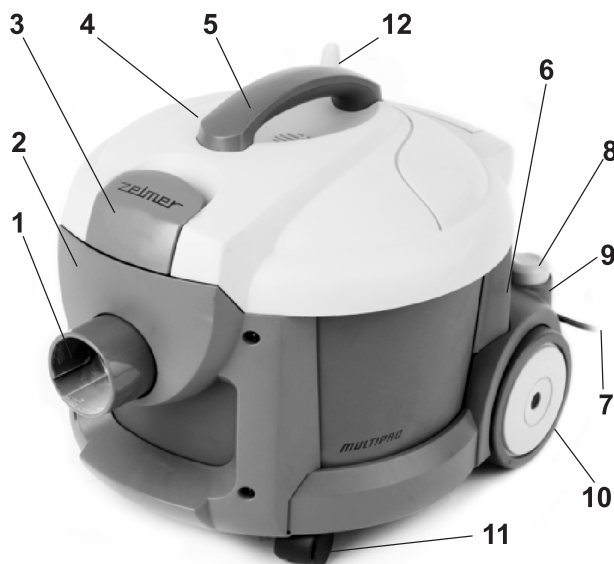
Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej. Dane techniczne odkurzacza podane są na tabliczce znamionowej:

Napięcie zasilania 220–240V/50Hz. Moc urządzenia – 1400W.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl

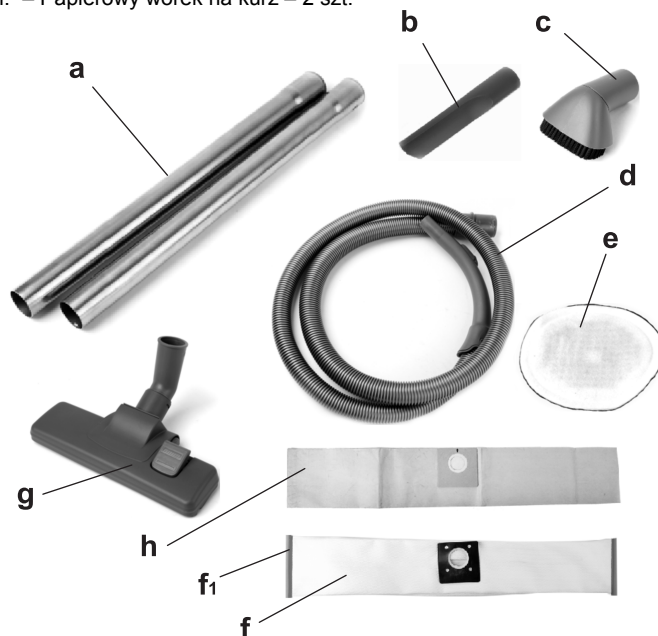
BUDOWA ODKURZACZA I AKCESORIA

1. Otwór wlotu powietrza
2. Pokrywa wlotu powietrza
3. Blokada zamknięcia pokrywy górnej
4. Pokrywa górna
5. Uchwyt
6. Wylot powietrza
7. Przewód przyłączeniowy
8. Przycisk włącz/wyłącz
9. Korpus
10. Duże koło
11. Małe koło
12. Hak na przewód przyłączeniowy



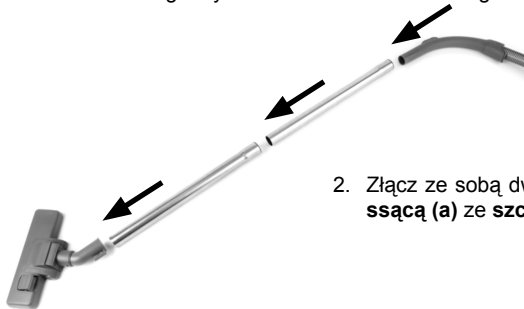
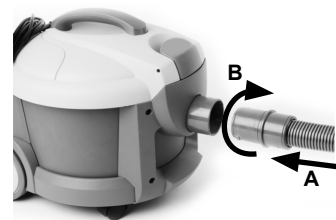
AKCESORIA

- a. – Metalowa rura ssąca
- b. – Ssawka szczelinowa
- c. – Szczotka okrągła
- d. – Wąż ssący
- e. – Filtr ochronny silnika
- f. – Worek na kurz SMS
- f₁. – Spinka worka SMS – 2 szt.
- g. – Szczotka do podłogi
- h. – Papierowy worek na kurz – 2 szt.



INSTALACJA URZĄDZENIA

1. Włóż **wąż ssący (d)** do **otworu wlotu powietrza (1)** – kierunek (A), a następnie przekręć go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (B) – do oporu.



2. Złącz ze sobą dwa segmenty **rury ssącej (a)** zgodnie z kierunkiem strzałek. W ten sam sposób połącz **rurę ssącą (a)** ze **szczotką podłogową (g)**, a następnie połącz drugi koniec **węża (d)** (uchwyt) z **rurą ssącą (a)**.

3. Podłącz **przewód przyłączeniowy (7)** zgodnie z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Naciśnij **przycisk włącz/wyłącz (8)**, aby uruchomić odkurzacza. Ponowne naciśnięcie przycisku wyłącza urządzenie.

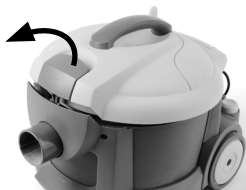


ZAKŁADANIE – WYMIANA WORKA NA KURZ (f)

Uwaga: Przed uruchomieniem urządzenia zainstaluj worek na kurz (f) lub (h).

Zakładanie nowego worka

1. Zwolnij **blokadę pokrywy górnej (3)** zgodnie z kierunkiem strzałki, a następnie podnieś pokrywę tak, aby odblokować zatrzaski.



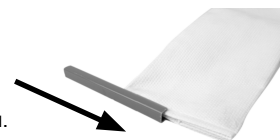
2. Wyjmij nowy **worek na kurz (f)** lub **(h)** i nałóż gumowy kołnierz worka na wlot ssący znajdujący się w środku korpusu.



3. Rozłóż worek równomiernie wzdłuż ścianek korpusu.

Opróżnianie worka SMS (f)

1. Otwórz odkurzacza jak do zakładania nowego worka.
2. Zsuń gumowy kołnierz z wlotu ssącego i wyjmij zapełniony worek.
3. Zsuń **spinki (f₁)** znajdujące się na końcu worka, opróżnij go z zawartości i wytrzep.
4. Nasuń **spinki (f₂)** na końce worka (f) dbając o dokładne ich nasunięcie, tak, aby nie pozostać szczeliny w worku.
5. Załóż wytrzepany **worek SMS (f)** w sposób jak przy zakładaniu nowego worka.



Worek papierowy (h) jest zbiornikiem kurzu, z którego nie usuwa się zebranych podczas odkurzania zanieczyszczeń. Wymiana worka jest konieczna, gdy zauważysz, że odkurzacza znacznie słabiej odkurza lub, że worek jest pełny. Po całkowitym wypełnieniu worka wyrzuc go do śmieci.

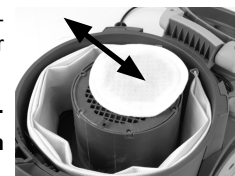
UWAGA!!! Niewłaściwe zamontowanie worka na kurz może spowodować jego uszkodzenie pod wpływem siły ssącej.

WYMIANA FILTRÓW

W przypadku, gdy zmniejsza się moc ssąca, a rura nie jest zapchana i zamontowany jest nowy worek na kurz, wymień **filtr ochronny silnika (e)**.



- Zdejmij pierścień mocujący filtr wylotu powietrza przekręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Aby zamontować **filtr ochronny silnika (e)** przekręć pierścień mocujący filtr wylotu powietrza w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



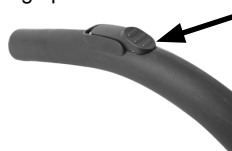
- Wyjmij **filtr ochronny silnika (e)**.

UWAGA!!! Upewnij się, że właściwie zamontowałeś filtr ochronny silnika. W przeciwnym razie kurz może być wsasywany do silnika, co może spowodować uszkodzenie odkurzacza.

ZASTOSOWANIE DOŁĄCZONYCH AKCESORIÓW

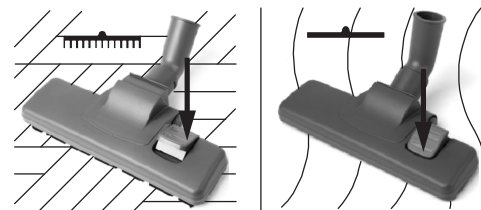
Szczotkę do podłogi (g) można regulować w zależności od rodzaju czyszczonej powierzchni. Naciśnij przycisk (pokazany strzałką na rys.), aby czyścić chropowatą powierzchnię; wyłącz przycisk, aby czyścić gładką powierzchnię.

Ssawka szczelinowa (b) jest odpowiednia do czyszczenia niedostępnych miejsc takich jak podłoga pod meblami.



Okrągła szczotka (c) jest odpowiednia do czyszczenia mebli o gładkich powierzchniach takich jak kanapy, fotele, oraz zastan, kotar, itp.

Na uchwycie **węża ssącego (d)** znajduje się regulacja, która umożliwia dobór odpowiedniej mocy ssania do danej powierzchni. Aby zwiększyć moc ssania należy przesunąć blokadę do przodu, aby zmniejszyć moc ssania należy przesunąć blokadę do tyłu.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem urządzenie odłącz od gniazda sieciowego.
- Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.
- Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.
- Od czasu do czasu odkurz **szczotkę do podłogi (g)**, **szczotkę okrągłą (c)** oraz ewentualnie wyposażenie specjalne za pomocą **ssawki szczelinowej (b)**.
- Po każdym użyciu upewnij się czy **wąż (d)**, **rura ssąca (a)** oraz akcesoria nie zostały uszkodzone.

PRZECHOWYWANIE ODKURZACZA

UWAGA!!! Odkurzacz przechowuj w położeniu poziomym. Wąż może pozostać zamocowany w odkurzaczu, jednak zwróć uwagę, by nie był on mocno zgięty.



- Hak znajdujący się na **szczotce do podłogi (g)** wsuń w prowadnice znajdujące się na korpusie.

- Przewód zwiń w „pętlę” i zawieś na **haku przewodu (12)**.



ROZWIĄZANIA PRZYKŁADOWYCH PROBLEMÓW

W przypadku problemów lub usterek należy zapoznać się z poniższą tabelą. Nie należy uruchamiać uszkodzonego urządzenia. W przypadku wystąpienia usterek należy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub punktem serwisowym.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak napięcia w gnieździe sieciowym.	Sprawdź bezpiecznik lub wyłącznik automatyczny.
W trakcie użytkowania z urządzenia wydobywa się kurz.	Worek na kurz (f) lub (h) nie został prawidłowo zamontowany lub jest uszkodzony.	Zamontuj prawidłowo worek na kurz lub go wymień.
Przy powtórnym odkurzaniu nie można zwiększyć mocy ssącej odkurzacza.	Filtr ochronny silnika (e) został zanieczyszczony.	Wymień filtr na nowy.
	Rura ssąca (a) lub wąż (d) są zapchane.	Udroźnij rurę ssącą lub wąż.

EKOLOGIA – ZADBAJMY O ŚRODOWISKO

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!



Importer ZELMER S.A. – Polska

ZAKUP CZĘŚCI EKSPLOATACYJNYCH – AKCESORIÓW:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:
 - wyroby/akcesoria – sklep internetowy: www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
 - części zamienne: (0 prefix 17) 865-86-05, fax 865-82-47
2. Zelmer S.A. – sprawy handlowe: (0 prefix 17) 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
3. Zelmer S.A. – obsługa gwarancyjna: (0 prefix 17) 865-82-88, e-mail: obslugag@zelmer.pl

Přečtěte si důkladně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k použití si uschovejte pro pozdější použití v průběhu používání výrobku.

Výrobce nebere odpovědnost za nevhodné použití přístroje, za použití přístroje v rozporu z jeho určením nebo v rozporu z návodem k obsluze. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění inovačních změn přístroje kdykoliv, bez předchozího upozornění, za účelem přizpůsobení přístroje požadavkům zákona, normám, nařízením nebo z důvodu konstrukčních, obchodních, estetických a jiných.

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neponechávejte zařízení bez dohledu, je-li v provozu. Neponechávejte přístroj zapnutý bez dohledu. Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat.

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16A.
- Nevytahujte elektrickou vidlici ze zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nezapínejte zařízení, je-li napájecí šňůra nebo kryt přístroje zjevně poškozen.

Je-li neodpojitelná napájecí šňůra poškozená, musí být vyměněna ve specializovaném servisu, aby nedošlo k úrazu.

Opravy zařízení může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.

- Neprojíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace kabelu.
- Před čištěním vysavače vytáhněte vidlici napájecí šňůry ze zásuvky.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo v případě poškození prachového sáčku.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Smetí nacházející se vně hubic odstraňte.
- Nevysávejte drobný prach jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů.
- Koberce, které byly čištěny na mokro, před vysáváním vysušte.

UPOZORNĚNÍ!!! Po ukončení vysávání vysavač vypněte a zástrčku vytáhněte ze zásuvky. Napájecí šňůru stočte a umístěte ji na háček (12).

Dovozce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

POŽADAVKY NOREM A TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysavač je přístroj II. třídy a splňuje požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

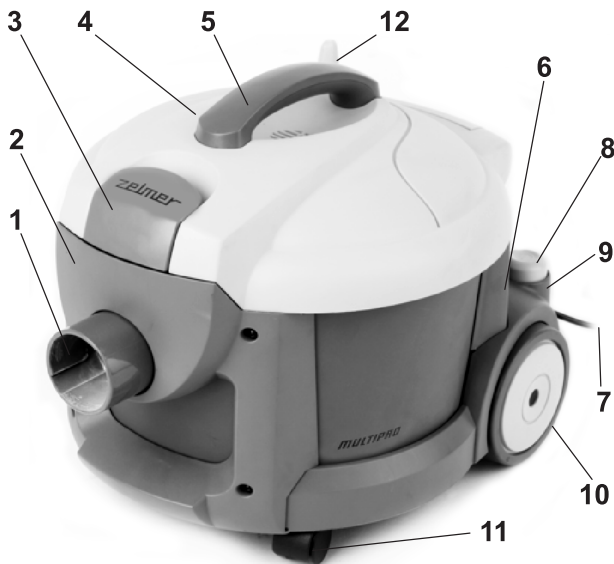
- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC,
- Hlučnost 66 dB/A.

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku. Technické údaje vysavače jsou uvedeny na výrobním štítku.

Napájecí napětí 220 – 240 V/50 Hz. Výkon zařízení – 1400 W.

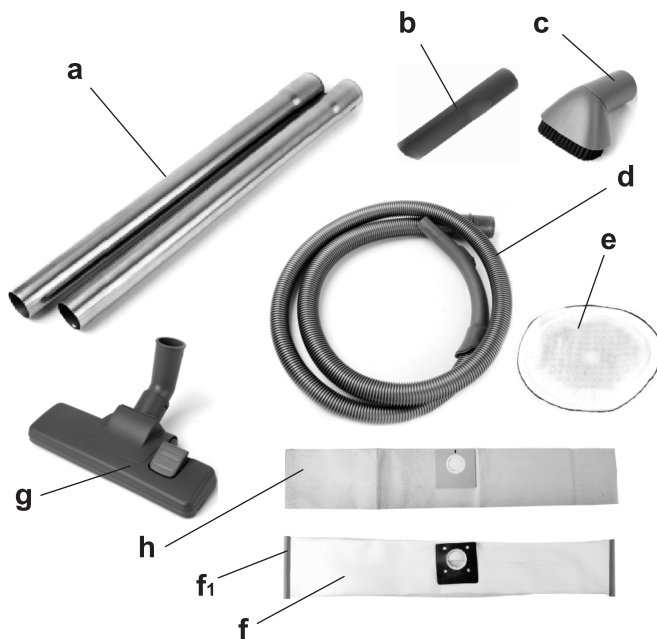
KONSTRUKCE A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Otvor pro nasávání vzduchu
2. Kryt nasávání vzduchu
3. Pojistka krytu
4. Horní díl krytu
5. Držák
6. Odvádění vzduchu
7. Napájecí šňůra
8. Vypínač
9. Korpus
10. Velké kolo
11. Malé kolo
12. Háček pro napájecí šňůru



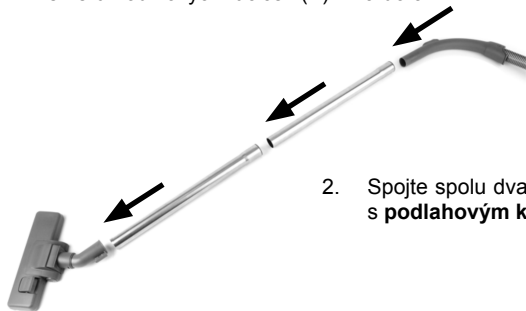
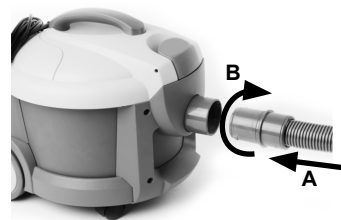
PŘÍSLUŠENSTVÍ

- a. – Kovová sací trubice
- b. – Štěrbinová hubice
- c. – Kruhový kartáč
- d. – Sací hadice
- e. – Filtr pro ochranu motoru
- f. – Prachový sáček SMS
- f₁. – Sponka sáčku SMS – 2 ks
- g. – Kartáč na podlahy
- h. – Papírový prachový sáček – 2 ks



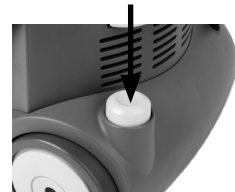
INSTALACE

1. Vložte **sací hadici (d)** do **otvoru pro přivádění vzduchu (1)** – směr (A), a otočte hadici ve směru hodinových ručiček (B) – na doraz.



2. Spojte spolu dva segmenty **sací trubice (a)** ve směru šipek. Stejným způsobem nutno spojit **sací trubici (a)** s **podlahovým kartáčem (g)**. Poté připojte druhý konce **hadice (d)** (držák) s **sací trubici (a)**.

3. Připojte **napájecí šňůru (7)** v souladu s napětím uvedeným na výrobním štítku. Zmáčkněte **tlačítko vypínače (8)** a zapněte vysavač. Opakovaným zmáčknutím tlačítka přístroj vypnete.



VÝMĚNA PRACHOVÉHO SÁČKU (F)

Upozornění: Před spuštěním přístroje nainstalujte prachový sáček (f) nebo (h).

Vkládání nového sáčku

1. Uvolněte **pojistku horního krytu (3)** dle šípky, kryt nadzvedněte a odblokujte západky.



2. Vyjměte nový **prachový sáček (f) nebo (h)** a nasadte gumový límeč na otvor nasávání uprostřed korpusu.

3. Sáček rozložte rovnoměrně podél stěn korpusu.

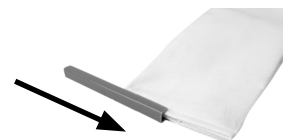


Vyprazdňování sáčku SMS (f)

1. Otevřete vysavač jak při výměně sáčku.
2. Stáhněte gumový límeč z nasávacího otvoru a vytáhněte naplněný sáček.
3. Stáhněte **sponky (f₁)** nacházející se na konci sáčku, vyprázdněte obsah sáčku a vytřepajte jej.
4. Nasuňte **sponky (f₁)** na konce sáčku (f) a pečlivě je nasuňte tak, aby nevznikly škvíry.
5. Vložte vyprázdněný **sáček SMS (f)** stejným způsobem, jako při vkládání nového sáčku.

Papírový sáček (h) je místem, kde se shromažďují nečistoty, které se neodstraňují. K výměně prachového sáčku přistupte, dojde-li ke snížení sacího výkonu vysavače nebo je-li prachový sáček je zcela zaplněn. Po úplném zaplnění vyhodte sáček do odpadu.

UPOZORNĚNÍ!!! Chybná montáž prachového sáčku může způsobit jeho poškození působením sací síly.



VÝMĚNA FILTRŮ

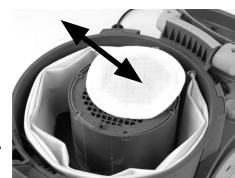
V případě, že dochází ke snižování sacího výkonu, trubice nejsou ucpané a je namontován nový prachový sáček, nutno vyměnit **filtr ochrany motoru (e)**. Postupujte takto:



- Odstraňte límeč upevňující filtr odváděného vzduchu jeho otočením ve směru hodinových ručiček. **Filtr ochrany motoru (e)** namontujte otočením límce filtru proti směru hodinových ručiček.

- Vyjměte **ochranný filtr motoru (e)**.

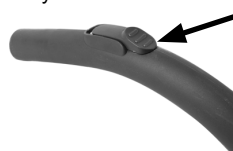
UPOZORNĚNÍ!!! Ujistěte se, že filtr ochrany motoru je řádně namontován. V opačném případě může být prach nasán do motoru a může dojít k poškození vysavače.



POUŽITÍ PŘIPOJENÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ

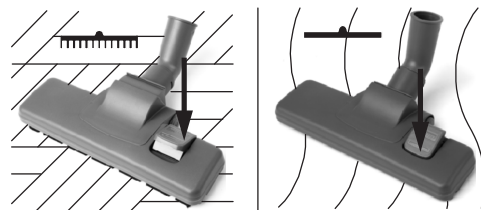
Kartáč na podlahu (g) lze nastavovat podle druhu čištěného povrchu. Zmáčkněte tlačítko (uvedené šipkami na obr.), pro vyčištění zdrsňeného povrchu; vypněte tlačítko při čištění hladkých ploch.

Štěrbinová hubice (b) je vhodná k vysávání nepřístupných míst, jako je například podlaha pod nábytkem.



Kruhový kartáč (c) je vhodný k čištění nábytku s hladkými plochami, jako jsou pohovky, křesla, záclony, závěsy apod.

Na držáku **sací hadice (d)** je ovládání, které umožňuje regulaci sacího výkonu podle druhu vysávané plochy. Pro zvýšení sacího výkonu přesuňte šoupátko dopředu, pro snížení stáhněte zpět.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Přístroj musí být před zahájením čištění odpojen ze síťové zásuvky.
- Kryt a komoru na prachový sáček otřete v případě potřeby vlhkým hadříkem (může být zvlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vytřete dosucha.
- Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.
- V pravidelných intervalech vysajte dvoupohobovou hubicí s kartáčem (g), kruhový kartáč (c) a případnou zvláštní výbavu pomocí štěrbinové hubice (b).
- Po každém použití se přesvědčte zda nedošlo k poškození **hadice (d)**, **sací trubice (a)** a příslušenství.

SKLADOVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ!!! Vysavač skladujte ve vodorovné poloze. Hadice může být připevněná k vysavači, dbejte avšak, aby nebyla během uložení příliš zahnutá.



– Háček na **podlahovém kartáči (g)** vsuňte do otvoru v korpusu vysavače.

– Napájecí šňůru stočte a pověste na **háčku pro napájecí šňůru (12)**.



ZPŮSOBY ŘEŠENÍ NEJČASTĚJŠÍCH PROBLÉMŮ

V případě problémů nebo poruch projděte níže uvedenou tabulku. Nezapínejte poškozený přístroj. V případě výskytu poruch kontaktujte nejbližší servis nebo prodejnu.

Problém	Možné příčiny	Řešení
Přístroj nefunguje.	V napájecí zásuvce není napětí.	Ověřte pojistku nebo automatický vypínač.
V průběhu používání uniká ze zařízení prach.	Prachový sáček (f) nebo (h) není řádně namontován nebo je poškozený.	Namontujte řádně prachový sáček nebo ho vyměňte.
Nelze zvýšit sací výkon vysavače.	Filtr ochrany motoru (e) je znečištěn.	Vyměňte tento filtr.
	Sací trubice (a) nebo hadice (d) jsou ucpané.	Zprůchodněte sací trubice nebo hadici.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zúžitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. Zelmer Bohemia s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.



Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte pre prípadne neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené použitím zariadenia, ktoré sa nezhoduje s jeho určením alebo v dôsledku jeho nesprávneho používania. Výrobca si vyhradzuje právo vykonať kedykoľvek zmeny na výrobku bez predchádzajúceho upovedomenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, nariadeniam alebo z konštrukčných, obchodných, estetických dôvodov a iných dôvodov.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Toto zariadenie nie je určené na používanie deťmi a osobami fyzicky a psychicky postihnutými a takými, ktoré nedisponujú primeranými skúsenosťami a zručnosťami, až kým nebudú zaškolené podľa návodu na obsluhu osobami, ktoré nesú zodpovednosť za ich bezpečnosť. Zariadenie sa počas používania nikdy nesmie nechať bez dohľadu. Zariadenie sa počas prevádzky nesmie nechávať bez dohľadu. Zabráňte prístupu detí k zariadeniu.

- Vysávač pripojte k elektrickej sieti striedavého prúdu 230V, ktorá je zabezpečená poistkou 16A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel alebo teleso viditeľným spôsobom poškodené.

Ak je stály napájací kábel poškodený, dajte ho vymeniť v špecializovanom servise, čím predídete nebezpečenstvu.

Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.

- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Pred čistením vysávača vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.
- Nesmie sa vysávať bez vrečka na prach, filtrov a v prípade poškodenia vrečka.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhybajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri, odstráňte.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarne a kopírky, a pod.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov.
- Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.

POZOR!!! Po ukončení prevádzky vypnite vysávač a zástrčku vyťahnite zo sieťovej zásuvky. Zviňte napájací kábel a zaveste ho na hák (12).

Dovozca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

POŽIADAVKY NORIEM A TECHNICKÉ ÚDAJE

Vysávač je zariadenie II triedy a vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC,

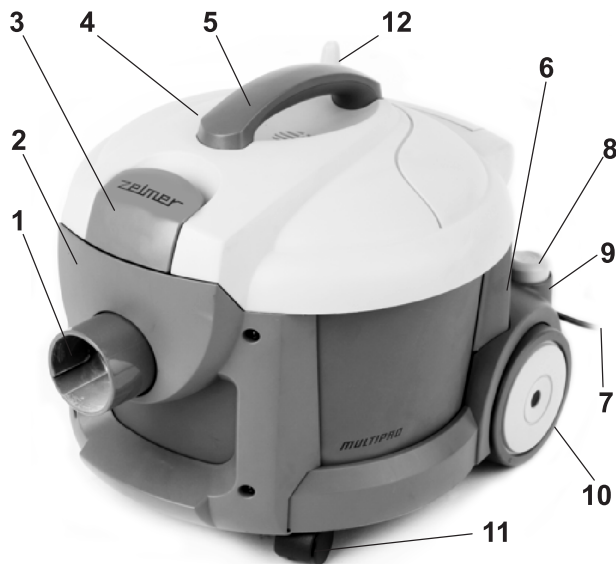
Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 66 dB/A, čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku. Technické údaje vysávača sú uvedené na výrobnom štítku.

Napájacie napätie 220-240V/50Hz. Výkon zariadenia – 1400W.

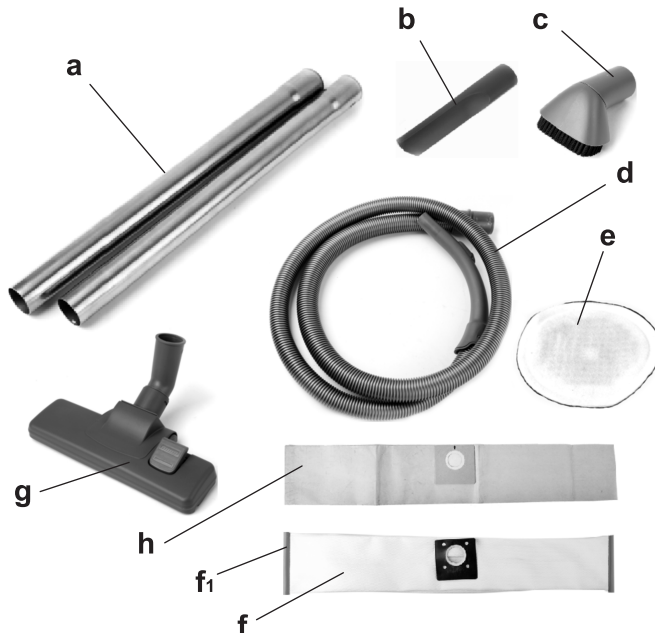
KONŠTRUKCIA VYSÁVAČA A PRÍSLUŠENSTVO

1. Otvor nasávania vzduchu
2. Kryt nasávania vzduchu
3. Zámka uzáveru horného krytu
4. Horný kryt
5. Rukoväť
6. Výstup vzduchu
7. Napájací kábel
8. Tlačidlo zapni/vypni
9. Teleso
10. Veľké koliesko
11. Malé koliesko
12. Hák na napájací kábel



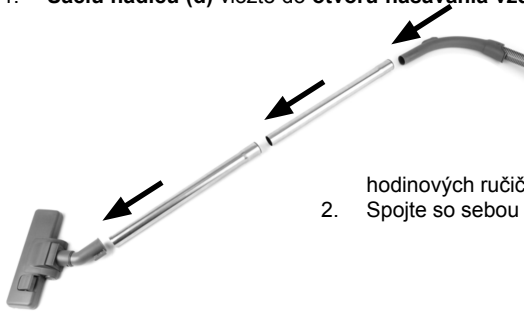
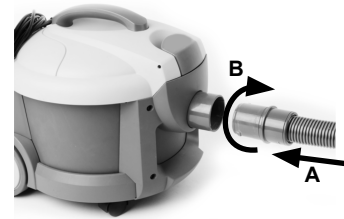
PRÍSLUŠENSTVO

- a. – Kovová sacia trubica
- b. – Štrbinový nástavec
- c. – Okrúhla kefa
- d. – Sacia hubica
- e. – Filter ochrany motora
- f. – Vrečko na prach SMS
- f₁. – Spona vrečka SMS – 2 ks.
- g. – Nástavec na podlahy
- h. – Papierové prachové vrečko – 2 ks.



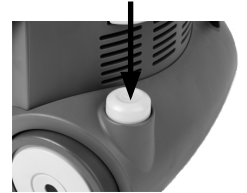
MONTÁŽ ZARIADENIA

1. **Saciu hadicu (d)** vložte do **otvoru nasávania vzduchu (1)** – smer (A), potom ju otočte podľa



2. Spojte so sebou dve časti **sacej trubice (a)** podľa smeru šípok. Rovnakým spôsobom spojíte **saciu trubicu (a)** a **nástavec na podlahy (g)**. Potom spojíte druhý koniec **hadice (d)** (rukoväť) a **saciu trubicu (a)**.

3. Pripojte **napájací kábel (7)** v súlade s napätím uvedeným na výrobnom štítku. Stlačte **tláčidlo zapni/vypni (8)** pre zapnutie vysávača. Opätovné stlačenie tlačidla vypína zariadenie.



ZAKLADANIE – VÝMENA VRECKA NA PRACH (f)



Pozor: Pred zapnutím zariadenia treba vložiť vrecko na prach (f) alebo (h).

Zakladanie nového vrecka

1. Uvoľnite **poistku horného krytu (3)** podľa smeru šípky, potom zdvihnite kryt tak, aby sa uvoľnili zámky.



2. Vyberte nové **vrecko na prach (f) alebo (h)** a naložte gumovú prírubu vrecka na nasávací prívod, ktorý sa nachádza vo vnútri telesa.

3. Rozložte vrecko rovnomerne pozdĺž stienok telesa.

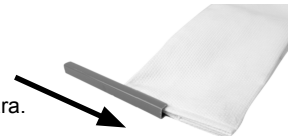


Vyprázdňovanie vrecka SMS (f)

1. Otvorte vysávač takým istým spôsobom, ako v prípade vkladania nového vrecka.
2. Zosunúť gumovú prírubu z nasávacieho prívodu a vyberte plné vrecko.
3. Zosunúť **sponky (f₁)**, ktoré sa nachádzajú na konci vrecka, vyprázdňte ho a vyprášte.
4. Nasuňte **sponky (f₁)** na konce vrecka (f), dajte si pozor, aby boli presne nasunuté, vo vrecku nesmie vzniknúť škára.
5. Založte vyprášené **vrecko SMS (f)** rovnakým spôsobom ako v prípade zakladania nového vrecka.

Papierové vrecko (h) je nádoba na prach, z ktorej sa nečistoty z vysávania neodstraňujú. Výmena vrecka je potrebná, ak si všimnete, že vysávač vysáva značne slabšie alebo že je vrecko plné. Po naplnení vrecka ho vyhodte spolu s ostatným odpadom.

POZOR!!! Nesprávne založenie vrecka na prach môže byť príčinou jeho poškodenia vplyvom síl pri nasávaní.



VÝMENA FILTROV

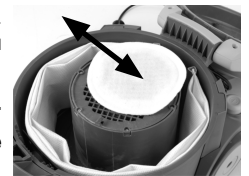
V prípade, že sa redukuje sací výkon, a trubica nie je zapchatá a je založené nové vrecko na prach, vymeňte **filter ochrany motora (e)**. Za týmto účelom:



- Snímite prstenec pripevňujúci filter výstupu vzduchu otočením v smere hodinových ručičiek. Pre namontovanie filtra ochrany motora (e) otočte prstenec pripevňujúci filter výstupu vzduchu smerom proti pohybu hodinových ručičiek.

- Vyberte **ochranný filter motora (e)**.

POZOR!!! Uistite sa, že je filter ochrany motora správne namontovaný. V opačnom prípade prach môže preniknúť do motora, čo môže byť príčinou poškodenia vysávača.



POUŽITIE PRIPOJENÉHO PRÍSLUŠENSTVA

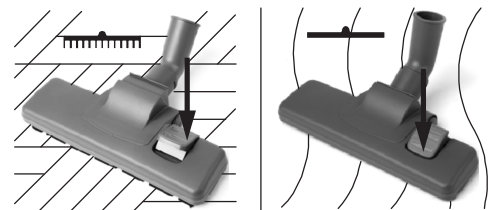
Nástavec na podlahy (g) je možné nastaviť podľa druhu čisteného povrchu. Stlačte tlačidlo (pozri šípka na obr.) pre čistenie drsných povrchov, vypnite tlačidlo pre čistenie hladkých povrchov.

Štrbinová hubica (b) je vhodná na čistenie nedostupných miest, ako napr. podlahu pod nábytkom.



Okrúhla kefa (c) je vhodná na čistenie nábytku s hladkým povrchom, ako napr. gauč, kreslá, závesy, ťažké závesy a pod.

Na rukoväti **sacej hadice (d)** sa nachádza regulačný prvok, ktorý umožňuje nastaviť príslušný sací výkon podľa vysávaného povrchu. Pre zvýšenie sacieho výkonu posuňte prvok smerom dopredu, pre zníženie sacieho výkonu posuňte regulátor opačným smerom.



ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením odpojte zariadenie od sieťovej zásuvky.
- Teleso a komoru na vrecko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou (môžete ju zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu), vysušte a utrite dosucha.
- Nepoužívajte abrazívne prostriedky a rozpúšťadlá.
- Pravidelne vysávajte kefkou na podlahy (g), okrúhlu kefu (c) a prípadné špeciálne príslušenstvo pomocou štrbinovej hubice (b).
- Po každom použití sa uistite, že **hadica (d)**, **sacia trubica (a)** a príslušenstvo nie sú poškodené.

UCHOVÁVANIE VYSÁVAČA

POZOR!!! Vysávač uchovávajte vo vodorovnej polohe. Hadicu môžete nechať pripevnenú k vysávaču, avšak dávajte pozor, aby nebola príliš ohnutá.



- Hák na hubici na podlahy (g) zasuňte do vodiacich prvkov, ktoré sa nachádzajú na telese.

- Napájací kábel zviňte a zaveste na hák na kábel (12).



RIEŠENIE NIEKTORÝCH PROBLÉMOV

V prípade menších problémov alebo porúch sa pozrite do tejto tabuľky. Poškodené zariadenie sa nesmie zapínať. V prípade vyskytnutia sa porúch sa obráťte na najbližšiu predajňu alebo servis.

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Chýba napätie v sietovej zásuvke.	Skontrolujte poistku alebo prúdový chránič.
Pri prevádzke zariadenia uniká prach.	Vrecko na prach (f) alebo (h) nebolo správne založené alebo je poškodené.	Zložte správne vrecko na prach alebo ho vymeňte.
Pri opakovanom vysávaní sa nedá zvýšiť sací výkon vysávača.	Filter ochrany motora (e) je poškodený.	Vymeňte filter za nový.
	Nasávacía trubica (a) alebo hadica (d) sú zapchaté.	Odstráňte prekážky zo sacej trubice alebo hadice.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDÁCIA

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné využitie.

Po ukončení životnosti spotrebičov zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. Zelmer Slovakia, s. r. o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.



Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Kérjük figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Gyártó nem vállal felelősséget azon hibákért, amelyet a nem rendeltetésszerű, vagy helytelen használat eredményez. A garancia nem terjed ki arra a készülékre, amelyen fel nem jogosított személy általi javítás állapítható meg. Gyártó fenntartja magának a jogot a termék módosítására tetszőleges időpontban, előzetes értesítés nélkül az előírásoknak, szabványoknak, direktíváknak való megfelelés, vagy konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okok miatt.

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék nem a gyermekek valamint a fizikailag, szellemileg korlátozott személyek által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a használat előtt a biztonságukért felelős személy ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal. A készüléket a használata közben sohasem hagyja felügyelet nélkül. Működése közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül. Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe.

- A porszívót 230V feszültségű váltóáramú, 16A-es biztosítékkal rendelkező elektromos hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknel fogva a konnektorból.
- A készüléket ne kapcsolja be, ha a hálózati kábel sérült, vagy a porszívó külső borítása szemmel láthatólag sérült.

Amennyiben a hálózati csatlakozó kábel sérül meg, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bízza szakemberre.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.

- A porszívóval vagy a kefés szívófejével kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- A porszívó tisztítása előtt a hálózati dugót húzza ki a konnektorból.
- Ne porszívózzon porzsák, szűrők nélkül, és ha a porzsák sérült.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, csöveket és szívófejeket – a bennük levő szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tónerei, stb.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható.
- A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.

FIGYELEM!!! A porszívó használata után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból. Tekerje fel a hálózati kábelt és akassza fel az akasztóra (12).

Az importőr nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az importőr fenntartja magának a jogot a termék bármikor, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

SZABVÁNYÜGYI ELŐÍRÁSOK ÉS MŰSZAKI ADATOK

A porszívó a II. biztonsági osztályba tartozó készülék és az alábbi érvényes szabványoknak megfelel.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelel:

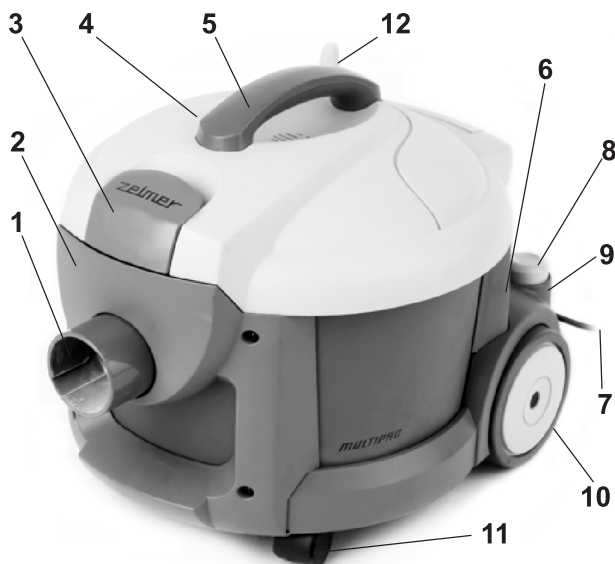
- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC,
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC,
- Lwa max 66 dB/A.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva. A porszívó műszaki adatait a készülék névleges adattáblázata tartalmazza:

Hálózati feszültség 220–240V/50Hz. A készülék teljesítménye – 1400W.

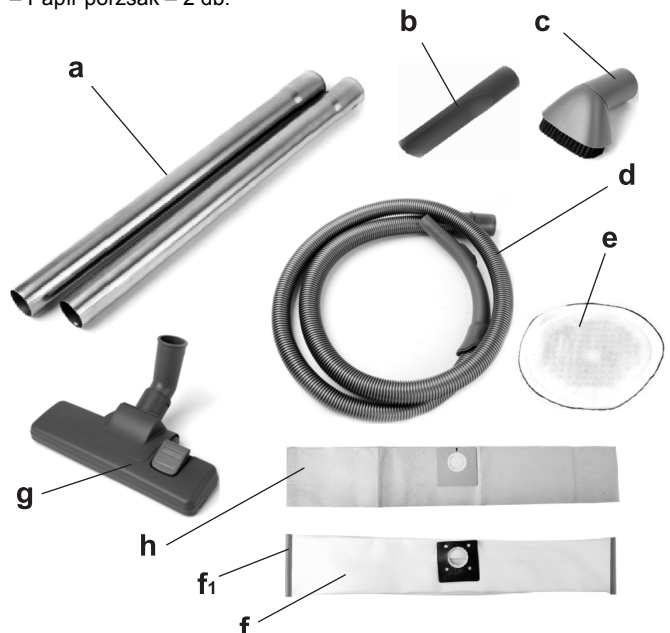
A PORSZÍVÓ SZERKEZETI FELÉPÍTÉSE ÉS TARTOZÉKAI

1. A levegő bemeneti nyílása
2. A levegő bemenetének a fedele
3. A felső fedél blokkoló zárja
4. Felső fedél
5. Fogantyú
6. A levegő kimenete
7. Hálózati csatlakozó kábel
8. Be-/Ki kapcsológomb
9. A készülék teste
10. Nagy kerék
11. Kis kerék
12. A hálózati kábel akasztója



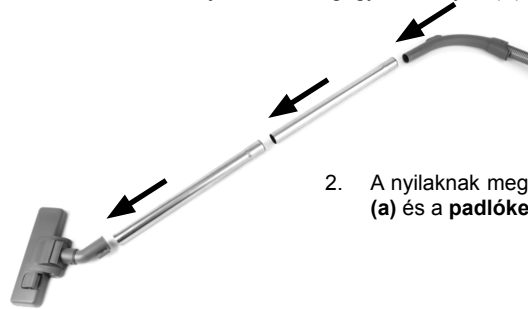
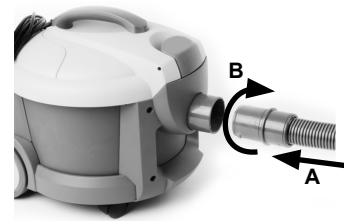
TARTOZÉKOK

- a. – Fém szívócső
- b. – Résszívó
- c. – Kerek szívókefe
- d. – Szívótömlő
- e. – A motor védő szűrője
- f. – SMS porzsák
- f₁. – Az SMS porzsák zárócsatja – 2 db.
- g. – Padlókefe
- h. – Papír porzsák – 2 db.



A KÉSZÜLÉK ÜZEMBEHELYEZÉSE

1. Helyezze be a **szívőtömlőt (d)** a **levegő bemeneti nyílásába (1)** – (A) irányába, majd fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba (B) – ütközésig.



2. A nyilaknak megfelelő en kapcsolja össze a **szívócső (a)** két részét. Ugyanígy illessze össze a **szívócsövet (a)** és a **padlókefét (g)** is. Ezután a **tömlő (d)** másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a **szívócsővel (a)**.

3. A **hálózati csatlakozó kábelt (7)** csatlakoztassa a névleges adattáblázatban megadott feszültségű konnektorhoz. A porszívó beindítása céljából nyomja meg a **be-/ki kapcsológombot (8)**. A gomb ismételt megnyomásával a készülék kikapcsolódik.

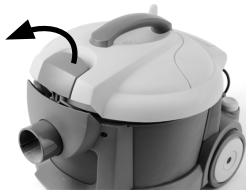


A PORZSÁK (f) BEHELYEZÉSE – CSERÉJE

Figyelem: A készülék beindítása előtt tegye be az (f) vagy (h) porzsákot.

Új porzsák behelyezése

1. A nyílknak megfelelően nyissa ki a **felső fedél blokkoló zárját (3)**, majd emelje fel a fedelet úgy, hogy a csapózárak kinyíljanak.



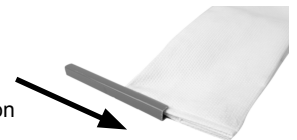
2. Vegye ki az új **porzsákot, (f) vagy (h)** és a porzsák gumiperemét helyezze fel a készülék testének a közepén található szívóbemenetre.



3. A porzsákot terítse szét egyenletesen, a készülék falához illesztve.

Az SMS porzsák (f) kiürítése

1. Nyissa fel a porszívót, ugyanúgy, mint az új porzsák behelyezésénél.
2. Tolja le a gumiperemet a szívóbemenetről és vegye ki a megtelt porzsákot.
3. Húzza le a porzsák végén található **zárócsatokat (f₁)**, ürítse ki a porzsákot, majd rázza ki.
4. Csúsztassa rá a **zárócsatokat (f₁)** a porzsák végére (f), ügyelve arra, hogy pontosan illeszkedjenek és a porzsákon ne maradjon rés.
5. Tegye be a kirázott **SMS porzsákot (f)**, ugyanúgy, mint az új porzsák behelyezése esetében.



A **papír porzsák (h)** porgyűjtő tartályként szolgál, amelyből a porszívózás során az összegyűlt szennyeződések nem távoznak. A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha azt tapasztalja, hogy a porszívó sokkal gyengébb szívóteljesítménnyel működik, vagy ha a porzsák megtelt. A teljesen megtelt porzsákot az eltávolítása után ki kell dobni a szemétkébe.

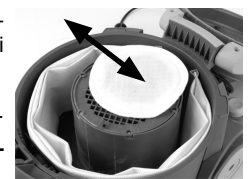
FIGYELEM!!! A helytelenül behelyezett porzsák a szívóerő hatása alatt megsérülhet.

A SZŰRŐK CSERÉJE

Abban az esetben, ha a szívóerő csökken, a szívócső pedig nincs eldugulva és új porzsák lett betéve, ki kell cserélni a **motor védő szűrőjét (e)**. Ennek elvégzése céljából:



- Vegye le a levegő kimeneti szűrőjét tartó gyűrűt, annak az óramutató járásával megfelelő irányú elfordításával. A **motor védő szűrőjének (e)** a felszerelése céljából a levegő kimeneti szűrőjét tartó gyűrűt az óramutató járásával ellenkező irányba kell elfordítani.



- Vegye ki a **motor védőszűrőjét (e)**.

FIGYELEM!!! Ellenőrizze a motor védő szűrőjének megfelelő felszerelését. Ellenkező esetben a por a motor belsejébe szívódhat, ami a porszívó sérülését okozhatja.

A MELLÉKELT TARTOZÉKOK ALKALMAZÁSA

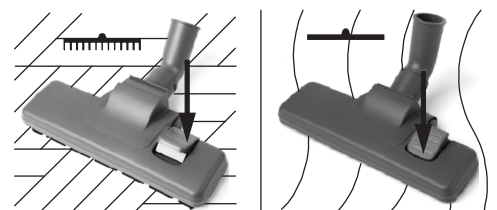
A **padlókefét (g)** a tisztított felülettől függően lehet szabályozni. Nyomja meg a gombot (az ábrán nyíllal van jelölve), ha érdes felületet kíván tisztítani; kapcsolja ki a gombot, ha sima felületet kíván porszívózni.

A **résszívó (b)** a nehezen megközelíthető helyek, mint a bútorok alatti padlófelületek, tisztítására alkalmas.



A **kerek szívókefe (c)** az olyan sima felületű bútorok, mint kanapék, fotelok, valamint a sötétítőfüggönyök, elválasztó függönyök stb. tisztítására alkalmas.

A **szívőtömlő (d)** fogantyúján található a szabályozó, ami lehetővé teszi a tisztítandó felület porszívózásától függő megfelelő szívóerő megválasztását. A szívóerő növelése céljából a tologatógombot előre, a csökkentése céljából pedig hátrafelé kell tolni.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.
- Ne használjon súroló- vagy oldószerkeket.
- A résszívó (b) segítségével időnként porszívózza ki a padlókefét (g), a kerek kefét (c), vagy az esetleges különleges tartozékokat.
- Minden egyes használat után ellenőrizze, hogy a **tömlő (d)**, a **szívócső (a)** valamint a tartozékok nem sérültek-e.

A PORSZÍVÓ TÁROLÁSA

FIGYELEM!!! A porszívót vízszintes helyzetben kell tárolni. A tömlő a készülékhez kapcsolva maradhat, azonban figyelmet kell fordítani arra, hogy a tárolás alatt ne legyen túlságosan megtörve.



- A padlókefén (g) található akasztót tolja be a készülék testén lévő csúszósínbe.

- Tekerje fel „hurokszerűen” a kábelt és akassza fel a kábel akasztójára (12).



AZ ESETLEGESEN ELŐFORDULÓ PROBLÉMÁK MEGOLDÁSAI

A problémák vagy hibák esetleges előfordulása esetén az alábbi táblázatban foglaltak szerint kell eljárni. A hibás készüléket ne üzemeltesse. Meghibásodás esetén forduljon a legközelebbi forgalmazóhoz vagy szervízhez.

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A készülék nem működik.	Nincs áram a konnektorban.	Ellenőrizze a biztosítékot vagy automata árammegszakítót.
Használat közben a készülékből por kerül ki.	A porzsák (f), vagy (h) rosszul lett betéve vagy pedig sérült.	Helyezze be megfelelően vagy cserélje ki a porzsákat.
Az ismételt porszívózás során a porszívó szívóereje nem növelhető.	A motor védő szűrője (e) beszennyeződött.	Cserélje ki a szűrőt újra.
	A szívócső (a) vagy tömlő (d) eldugult.	Szüntesse meg a szívócső vagy tömlő eldugulásának az okát.

KÖRNYEZETVÉDELEM – ÓVJUK KÖRNYEZETÜNKET

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt !!!



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. Se cuvine să acordați o atenție deosebită indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea consulta și mai târziu, în timpul utilizării aparatului.

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare. Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără un anunț prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.

INDICAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Aparatul nu este destinat utilizării de către copii, persoane cu abilități fizice reduse sau cu deficiențe, nici de către persoanele lipsite de experiență sau de cunoștințele necesare folosirii aparatului, până nu sunt instruite de către cei răspunzători de siguranța lor. Nu lăsați niciodată aparatul fără supraveghere în timpul utilizării sale. Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune, fără supraveghere. Nu permiteți accesul copiilor la acest aparat.

- Conectați aspiratorul de praf la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețea 16A.
- Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă observați deteriorări ale carcasei sale.
- Dacă au apărut deteriorări ale cablului de alimentare nedetașabil, pentru a evita orice pericol, acesta trebuie schimbat într-un punct specializat de servis.

Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot pune serios în pericol viața utilizatorului. În cazul în care intervin defecțiuni, adresați-vă punctului specializat de servis.

- Nu treceți aspiratorul de praf sau perile sale peste cablul de alimentare, deoarece există riscul deteriorării izolației cablului.
- Înainte de a curăța aspiratorul de praf, scoateți ștecărul din priză electrică.
- Nu utilizați aspiratorul de praf fără sac pentru praf, fără filtre sau în cazul în care sacul pentru praf este deteriorat.
- Nu folosiți aspiratorul de praf asupra oamenilor, a animalelor și aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați să nu fie înfundate furtunul de aspirare, tuburile și niplurile – înlăturați resturile adunate în acestea.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făina, cimentul, gipsul, tonerul pentru imprimantă și copiator ș.a.
- Utilizați aspiratorul de praf numai în interiorul încăperilor și numai pentru a curăța suprafețele uscate.
- Înainte de aspirare, covoarele care au fost spălate trebuie lăsate să se usuce.

ATENȚIE! După încheierea lucrului, închideți aspiratorul de praf, scoateți ștecărul din priză electrică. Strângeți cablul de alimentare și prindeți-l în cârligul special al aparatului (12).

Importatorul nu răspunde de eventualele deteriorări provocate de utilizarea inadecvată a aparatului sau de serviciul său necorespunzător. Importatorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

CERINȚELE NORMELOR ÎN VIGOARE ȘI DATELE TEHNICE

Aspiratorul de praf este un aparat din clasa II și îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

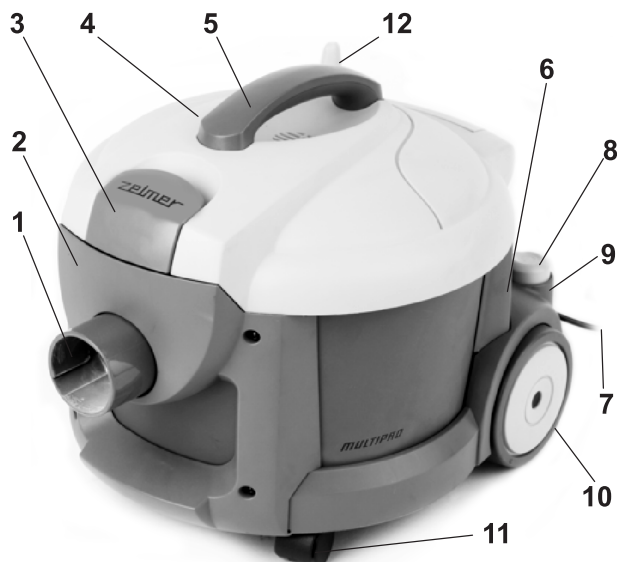
- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC,
- Compatibilitate electromagnetice (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul are înscris însemnul CE pe eticheta cu specificații tehnice. Datele tehnice ale aspiratorului sunt înscrise pe eticheta cu specificații tehnice.

Tensiunea de alimentare 220–240V/50Hz. Puterea aparatului – 1400W.

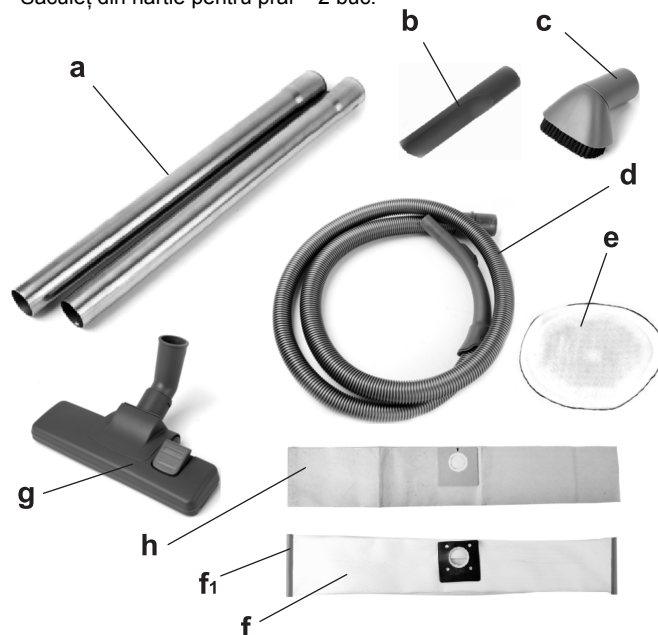
STRUCTURA ASPIRATORULUI DE PRAF ȘI ACCESORIILE SALE

1. Orificiu de aspirare
2. Mască orificiului de aspirare
3. Sistem de blocare-închidere pentru mască superioară
4. Mască superioară
5. Mâner
6. Orificiu de ieșire a aerului
7. Cablu de alimentare
8. Buton pornire/oprire
9. Corpul aspiratorului de praf
10. Roți mari
11. Roți mici
12. Cârlig pentru prinderea cablului de alimentare



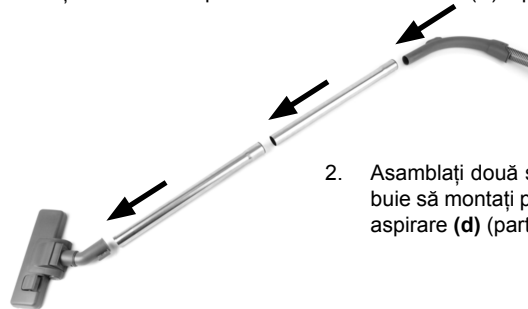
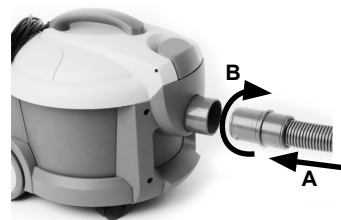
ACCESORII

- a. – Tub metallic pentru aspirare
- b. – Accesoriu de aspirare pentru spații înguste
- c. – Perie rotundă
- d. – Furtun de aspirare
- e. – Filtru de protecție a motorului
- f. – Săculeț pentru praf SMS
- f₁. – Clemă pentru prinderea săculețului SMS – 2 buc.
- g. – Perie pentru podele
- h. – Săculeț din hârtie pentru praf – 2 buc.



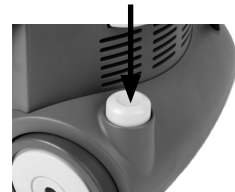
INSTALAREA APARATULUI

1. Introduceți **furtunul de aspirare (d)** în orificiul pentru aspirare (1) – în sensul (A), pe urmă rotiți-l în sensul deplasării acelor de ceasornic (B) – până simțiți rezistență.



2. Asamblați două segmente ale **tubului de aspirare (a)** potrivit sensului indicat de săgeată. În același mod trebuie să montați peria pentru podele (g) la tubul de aspirare. Pe urmă, trebuie să montați la capătul furtunului de aspirare (d) (partea de prindere) **tubul de aspirare (a)**.

3. Conectați aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică, introducând ștecărul cablului de alimentare (7) în priză (respectați tensiunea înscrisă pe eticheta de specificații tehnice). Apăsăți butonul **pornire/oprire (8)** pentru a pune aparatul în funcțiune. Aparatul se oprește prin apăsarea aceluiași buton.



MONTAREA – SCHIMBAREA SĂCULEȚILOR PENTRU PRAF (f)

Atenție: Înainte de utilizarea aparatului, trebuie să montați săculețul pentru praf (f) sau (h).

Montarea unui săculeț nou:

1. Deschideți **sistemul de închidere-blocare pentru masca superioară (3)** în sensul indicat de săgeată, pe urmă ridicați masca astfel încât se deblocați dispozitivele de închidere.



2. Luați un **săculeț pentru praf (f) sau (h)** nou și montați colierul de cauciuc al săculețului la orificiul de aspirare aflat în interiorul corpului aspiratorului de praf.



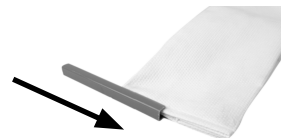
3. Întindeți săculețul pentru praf în mod simetric, de-a lungul pereților corpului aspiratorului de praf.

Golirea săculețului SMS (f)

1. Deschideți aspiratorul în modul indicat la montarea unui nou săculeț pentru praf.
2. Scoateți colierul cauciucat de pe orificiul de aspirare și luați săculețul plin.
3. Desfaceți **clemele de prindere (f₁)** aflate la capetele săculețului, goliți-l și scuturați-l de praf.
4. Apropiati **clemele de prindere (f₂)** aflate la capetele săculețului pentru praf (f), având grijă ca ele să se îmbine în mod corespunzător corespunzător, pentru a nu rămâne vreo deschizătură în săculeț.
5. Montați **săculețul SMS (f)** golit și scuturat de praf în modul descris la punctul montarea unui săculeț nou.

Săculețul de hârtie (h) este folosit pentru strângerea prafului și nu poate fi golit de impuritățile adunate în timpul aspirării. Schimbarea săculețului este necesară atunci când aspiratorul aspiră mult mai slab sau când săculețul s-a umplut. Când săculețul s-a umplut complet, trebuie să-l duceți la gunoi.

ATENȚIE!!! Dacă nu montați în mod corespunzător săculețul pentru praf, puterea de aspirare îl poate distruge.



SCHIMBAREA FILTRELOR

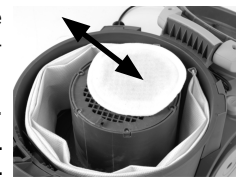
Atunci când puterea de aspirare scade, iar tubul de aspirare nu este înfundat și ați montat un săculeț pentru praf nou, trebuie schimbat **filtrul de protecție al motorului (e)**. Pentru aceasta trebuie:



– Să scoateți colierul care fixează filtrul de la ieșirea aerului, rotindu-l în sensul mișcării acelor de ceasornic. Pentru a monta **filtrul de protecție al motorului (e)**, trebuie să rotiți colierul care fixează filtrul de la orificiul de la ieșirea aerului în sens invers mișcării acelor de ceasornic.

– Scoateți **filtrul de protecție al motorului (e)**.

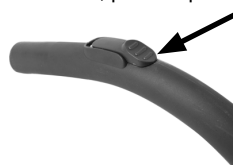
ATENȚIE!!! Trebuie să vă asigurați că ați montat în mod corespunzător filtrul de protecție a motorului. În caz contrar, praful poate fi aspirat de motor, ceea ce poate conduce la defectarea aspiratorului de praf.



UTILIZAREA ACCESORIILOR AFLATE ÎN DOTAREA ASPIRATORULUI DE PRAF

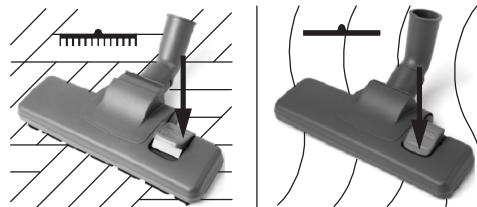
Peria pentru podele (g) poate fi reglată în funcție de tipul suprafeței de curățat. Apăsăți butonul (cum indică de săgeata în desen), pentru a curăța o suprafață cu asperități; pentru curățarea suprafețelor netede, butonul trebuie să fie în poziția „închis”.

Accesoriu de aspirare pentru spații înguste (b) este potrivit pentru curățarea zonelor greu accesibile, precum podeaua de sub mobile.



Peria rotundă (c) este potrivită pentru curățarea mobilelor cu suprafețe netede precum canapelele, fotoliile și a draperiilor și a perdelelor.

În zona de prindere a **furtunului de aspirare (d)** se află o clapetă de reglare care permite obținerea puterii de aspirare adecvate unei suprafețe date. Pentru a mări puterea de aspirare, trebuie să împingeți clapeta în față, pentru a o micșora, trebuie să împingeți clapeta în spate.



CURĂȚAREA ȘI PĂSTRAREA ASPIRATORULUI DE PRAF

- Înainte de curățare, aparatul trebuie deconectat de la priză rețelei electrice.
- Dacă este necesar, ștergeți carcasa și compartimentul pentru săculețul pentru praf cu o cârpă umedă (poate să fie ușor îmbibată cu detergent pentru vase), lăsați să se usuce sau ștergeți până se usucă.
- Nu folosiți substanțe abrazive sau soluții.
- Din când în când, curățați de praf peria pentru podele (g), peria rotundă (c) și, eventual, accesoriile speciale, cu ajutorul accesoriului pentru aspirarea spațiilor înguste (b).
- După fiecare utilizare, trebuie să vă asigurați că **furtunul (d)**, **tubul de aspirare** sau accesoriile nu au fost deteriorate.

DEPOZITAREA ASPIRATORULUI DE PRAF

ATENȚIE!!! Trebuie să depozitați aspiratorul de praf pe o suprafață plană. Furtunul poate să rămână montat la aspirator; totuși, trebuie să fiți atent (ă) să nu fie răsucit prea tare.



- Introduceți cârligul care se află pe peria pentru podele (g) în dispozitivul de ghidare aflat pe corpul aspiratorului de praf.
- Strângeți cablul de alimentare ca în desen („fundă”) și prindeți-l în cârligul special pentru cablul de alimentare (12).



REZOLVAREA UNOR PROBLEME (EXEMPLE)

Atunci când apar probleme sau defecțiuni, consultați tabelul ce urmează. Nu trebuie să utilizați aspiratorul dacă este defect. Nu utilizați un aparat care prezintă defecțiuni. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă celui mai apropiat punct de servis.

Problema	Cauze posibile	Rezolvare
Aparatul nu funcționează.	Nu este curent electric în priză.	U dispozitivul de decuplare automată.
În timpul utilizării aspiratorului, din el iese praf.	Săculețul pentru praf (f) sau (h) n-a fost montat în mod corespunzător sau este deteriorat.	Montați în mod corespunzător săculețul pentru praf sau înlocuiți-l.
La o aspirare repetată, puterea de aspirare nu poate fi mărită.	Filtrul de protecție a motorului (e) s-a îmbibat de impurități.	Înlocuiți filtrul.
	Tubul de aspirare (a) sau furtunul (d) sunt înfundate.	Desfundați tubul sau furtunul.

ECOLOGIA – AI GRIJĂ DE MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.



Nu aruncați aparatul împreună cu gunoierul menajer!!!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора. Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

– Подключите пылесос к сети переменного тока 230V, защищенной предохранителем 16A.

– Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.

– Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения.

Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

– Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.

– Перед очисткой пылесоса выньте вилку из розетки.

– Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.

– Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.

– Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла, а также острых предметов.

– Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.

– Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.

– Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей.

– Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.

ВНИМАНИЕ!!! Окончив уборку, выключите пылесос и выньте вилку из розетки. Смотайте питающий электропровод и повесьте на специальный крючок (12).

Импортер не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

СООТВЕТВИЕ НОРМАМ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Пылесос имеет II класс изоляции и отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC,

– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

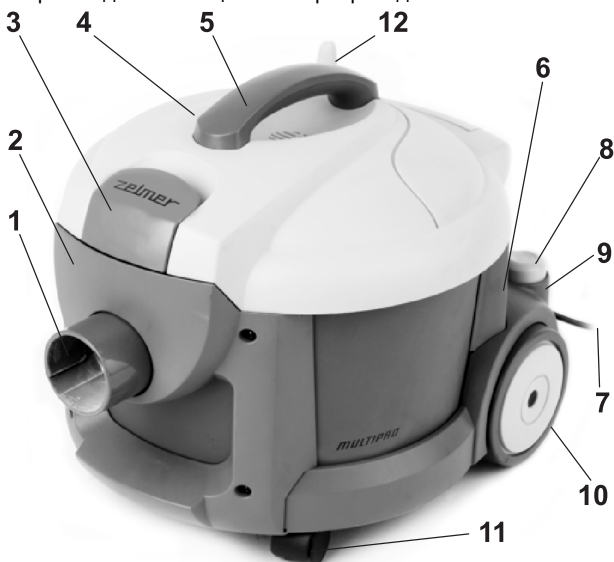


Прибор маркирован знаком соответствия CE. Технические параметры пылесоса указаны на заводском щитке прибора:

Напряжение питания: 220–240V/50Hz. Мощность прибора: 1400W.

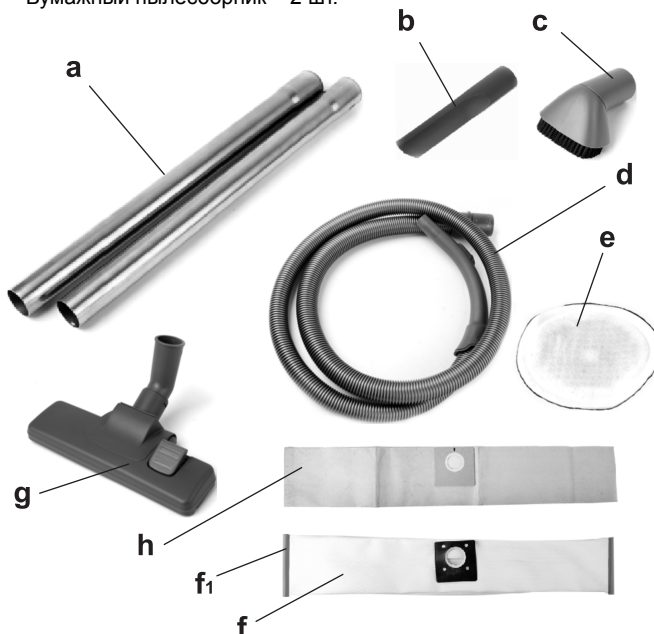
УСТРОЙСТВО ПЫЛЕСОСА И АКСЕССУАРЫ

1. Воздухозаборное отверстие
2. Крышка воздухозаборного отверстия
3. Блокада верхней крышки
4. Верхняя крышка
5. Ручка
6. Выход воздуха
7. Питающий подсоединительный провод
8. Кнопка вкл./выкл.
9. Корпус
10. Большое колесо
11. Маленькое колесико
12. Крючок для питающего электропровода



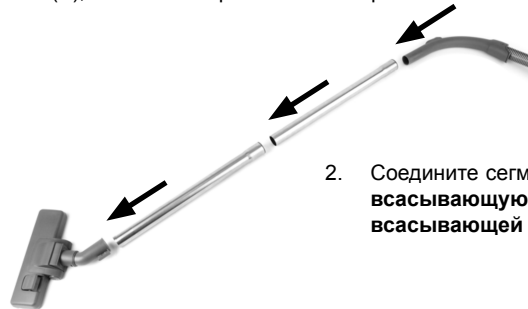
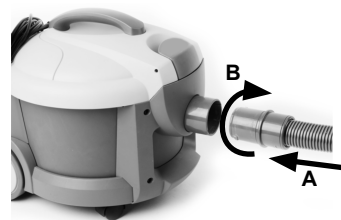
АКСЕССУАРЫ

- a. – Металлическая всасывающая труба
- b. – Щелевая насадка
- c. – Круглая щетка
- d. – Всасывающий шланг
- e. – Фильтр защиты двигателя
- f. – SMS-пылесборник
- f₁. – Зажим SMS-пылесборника – 2 шт.
- g. – Щетка для пола
- h. – Бумажный пылесборник – 2 шт.



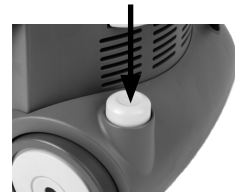
ПОДГОТОВКА ПЫЛЕСОСА К РАБОТЕ

1. Вставьте **всасывающий шланг (d)** в **воздухозаборное отверстие (1)** – направление (A), а затем поверните его в направлении по часовой стрелке (B) – до упора.



2. Соедините сегменты **всасывающей трубы (a)**, как указывают стрелки. Таким же образом наденьте на **всасывающую трубу (a)** **щетку для пола (g)**. Затем соедините второй конец **шланга (d)** (рукоятку) с **всасывающей трубой (a)**.

3. Подсоедините **питающий электропровод (7)** в соответствии с напряжением, указанным на маркировке. Чтобы включить пылесос, нажмите на **кнопку вкл./выкл. (8)**. Следующее нажатие на кнопку выключит прибор.



УСТАНОВКА – ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА (f)

Внимание: Перед тем как включить прибор, необходимо вложить пылесборник (f) или (h).



Установка нового пылесборника

1. Нажмите на **блокировку верхней крышки (3)**, как указывает стрелка, а затем откройте крышку так, чтобы отблокировать зацепы.



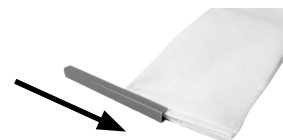
2. Наденьте резиновый фланец **нового пылесборника (f) или (h)** на **воздухозаборное отверстие**, которое находится в середине корпуса.



3. Ровно **расправьте пылесборник** на стенках корпуса.

Опорожнение SMS-пылесборника (f)

1. Откройте пылесос, как для установки нового пылесборника.
2. Снимите резиновый фланец с **воздухозаборного отверстия** и выньте **заполненный пылесборник**.
3. Снимите **зажимы (f₁)** с пылесборника, опорожните его и **вытряхните**.
4. Наденьте **зажимы (f₁)** на пылесборник (f) **плотно**, чтобы не было щели.
5. Вложите **очищенный SMS-пылесборник (f)** таким же способом, как при установке нового пылесборника.



Бумажный пылесборник (h) это пылесборник одноразовый, который нет необходимости очищать от пыли. Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что пылесос начнет слабее пылесосить или пылесборник **заполнен**. **Заполненный пылесборник выбросьте в мусор.**

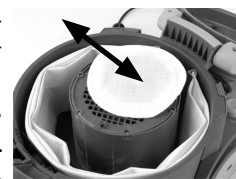
ВНИМАНИЕ!!! Неправильно установленный пылесборник может повредиться под воздействием всасывающей силы.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

В случае, если мощность всасывания уменьшается, хотя труба не засорена и установлен новый пылесборник, нужно заменить **фильтр защиты двигателя (e)**. Для этого следует:



- Снять **кольцо, закрепляющее выходной фильтр**, поворачивая его в направлении по часовой стрелке. Чтобы установить **фильтр защиты двигателя (e)**, нужно повернуть крепежное кольцо выходного фильтра в направлении против часовой стрелки.



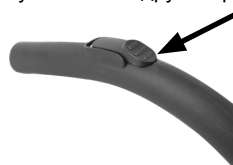
- Извлеките **фильтр защиты двигателя (e)**.

ВНИМАНИЕ!!! Необходимо убедиться в том, что фильтр защиты двигателя установлен правильно. В противном случае пыль может засасываться в двигатель, что, в свою очередь, может привести к повреждению пылесоса.

НАЗНАЧЕНИЕ АКСЕССУАРОВ

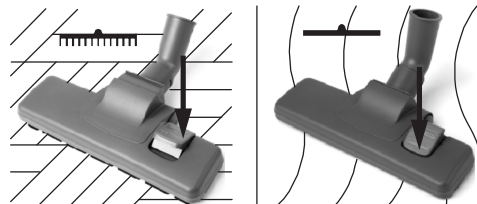
Щетку для пола (g) можно регулировать в зависимости от типа очищаемой поверхности. Для уборки шероховатой поверхности нажмите переключатель на щетке в соответствии со стелкой. В случае гладких поверхностей переключатель нужно выключить.

Щелевая насадка (b) предназначена для удаления пыли из различных щелей, углов, углублений и в других труднодоступных местах.



Круглая щетка (c) предназначена для очистки гладких поверхностей мебели, таких как диваны и кресла, а также штор, тюлевых занавесок и т.п.

На рукоятке **всасывающего шланга (d)** находится клапан для регулирования мощности всасывания в соответствии с очищаемой поверхностью. Чтобы **увеличить мощность всасывания**, достаточно **передвинуть клапан вперед**, а чтобы **уменьшить мощность всасывания** – **передвинуть назад**.



ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ ПЫЛЕСОСА

- Прежде чем приступить к очистке или консервации пылесоса убедитесь в том, что **вилка вынута из розетки**.
- В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), **просушите или вытрите насухо**.
- **Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.**
- Периодически очищайте **щетку для пола (g)**, **круглую щетку (c)** и другое возможное специальное оснащение с помощью **щелевой насадки (b)**.
- После каждой уборки убедитесь, что **шланг (d)**, **всасывающая труба (a)** и другие аксессуары не повреждены.

ХРАНЕНИЕ ПЫЛЕСОСА

ВНИМАНИЕ!!! Пылесос нужно хранить в горизонтальном положении. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.



- Зацеп, который имеется на **щетке для пола (g)**, вставьте в направляющие на корпусе.
- Смотайте питающий электропровод «петлей» и повесьте на **крючке для электропровода (12)**.



ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

В случае обнаружения каких-либо неполадок или повреждений необходимо ознакомиться с приведенной ниже таблицей. Никогда не включайте неисправный или поврежденный пылесос. В случае появления неполадок обращайтесь к продавцу или в специализированный сервисный пункт.

Обнаруженная неполадка	Вероятная причина	Способ устранения
Прибор не работает.	Не подается напряжение питания.	Проверить предохранитель и автоматический выключатель.
В ходе уборки из пылесоса выходит пыль.	Пылесборник (f) или (h) установлен неправильно или поврежден.	Проверить правильность установки пылесборника или заменить новым.
При следующей уборке нельзя увеличить мощность всасывания пылесоса.	Загрязнен фильтр защиты двигателя (e) .	Заменить фильтр новым.
	Засорена всасывающая труба (a) или шланг (d) .	Прочистить всасывающую трубу или шланг.

ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Производителят не носи отговорност за каквито и да е повреди, които са резултат от неволна или неправилна употреба. Производителят си запазва правото да видоизменя продукта по всяко време, за да отговори на законовите регулации, норми, директиви или поради конструктивни, търговски, естетически или други основания, без да съобщава за това предварително.

ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Уредът не е предназначен за използване от деца или лица с ограничени физически или умствени възможности, без опит или познания, докато не бъдат запознати с начина на използване от лицата, отговорни за тяхната безопасност. В никакъв случай не оставяйте уреда без наблюдение по време на употреба. Не оставяйте уреда по време на работа без наблюдение. Не позволявайте на деца да се приближават до уреда.

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230V с мрежов предпазител 16A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако забележите повреда на хранващия кабел или корпуса.

Ако неотделимият хранващ кабел се повреди, той трябва да се смени в специализиран сервиз, за да се избегне евентуалната опасност. Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.

- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през хранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Преди почистване на прахосмукачката извадете щепсела на кабела от ел. контакта.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай на повреда на торбичката.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещението и само за почистване на сухи повърхности.
- Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.

ВНИМАНИЕ!!! След приключване на работа изключете прахосмукачката и извадете щепсела от електрическия контакт. Навийте хранващия кабел и го окачете на кука (12).

Вносителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

ИЗИСКВАНИЯ НА СТАНДАРТИТЕ И ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Прахосмукачката е уред II клас и отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

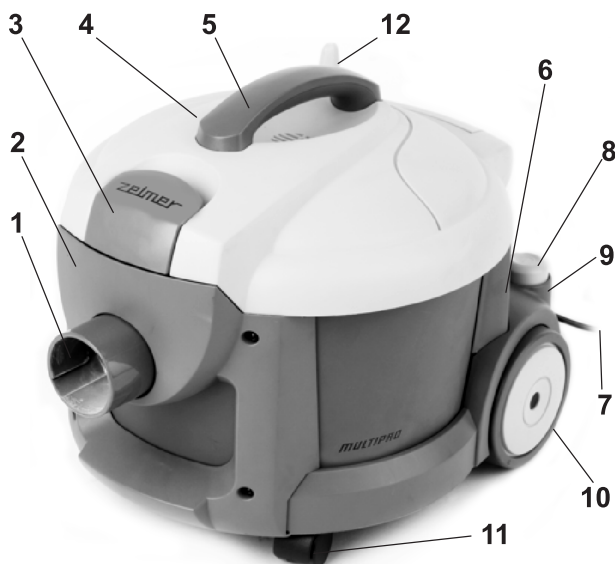
- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC,
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак СЕ на информационната табелка. Техническите данни на прахосмукачката са дадени на информационната табелка.

Захранващо напрежение 220–240V/50Hz. Мощност на уреда – 1400W.

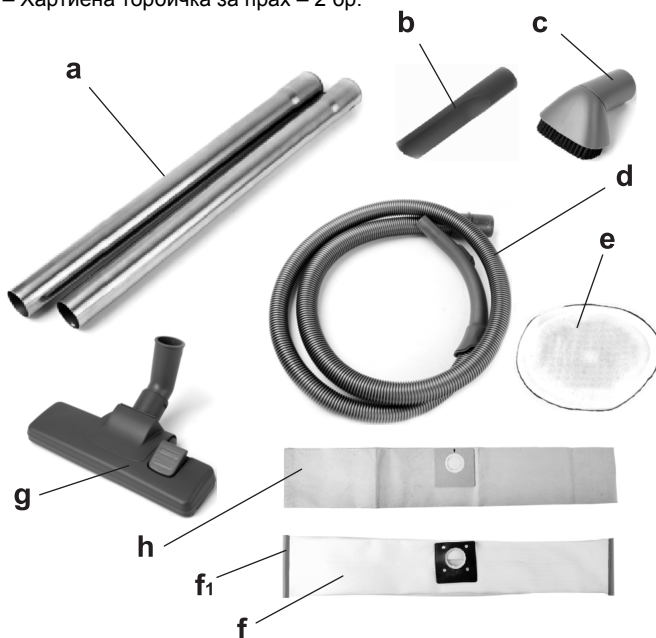
КОНСТРУКЦИЯ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Входящ отвор на въздуха
2. Капак на входящия отвор на въздуха
3. Блокировка на затварянето на горния капак
4. Горен капак
5. Дръжка
6. Изходящ отвор на въздуха
7. Захранващ кабел
8. Бутон включване/ изключване
9. Корпус
10. Голямо колело
11. Малко колело
12. Кука за окачване на хранващия кабел



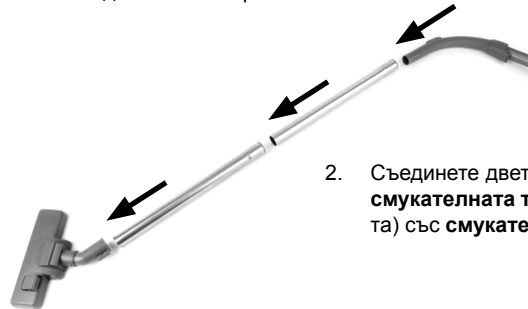
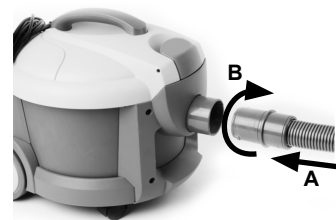
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- a. – Метална смукателна тръба
- b. – Приставка за фуги
- c. – Кръгла четка
- d. – Смукателен маркуч
- e. – Защитен филтър на двигателя
- f. – Торбичка за прах SMS
- f₁. – Пластина за затваряне на торбичката SMS – 2 бр.
- g. – Четка за под
- h. – Хартиена торбичка за прах – 2 бр.



СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА

1. Пъхнете **смукателния маркуч (d)** във **входящия отвор на въздуха (1)** – посока (A), а след това го завъртете по посока на часовниковата стрелка (B) докрай.



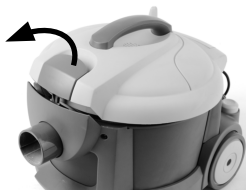
2. Съединете двете части на **смукателната тръба (a)** по посока на стрелките. По същия начин съединете **смукателната тръба (a)** с **четката за под (g)**. След това съединете другия край на **маркуча (d)** (дръжката) със **смукателната тръба (a)**.

3. Включете **захранващия кабел (7)** към напрежение, отговарящо на даденото на информационната табелка на уреда. Натиснете **бутона включване/ изключване (8)**, за да включите прахосмукачката. Повторното натискане на бутона изключва уреда.



ПОСТАВЯНЕ - СМЯНА НА ТОРБИЧКАТА ЗА ПРАХ (f)

Внимание: Преди включване на уреда е необходимо да поставите торбичката за прах (f) или (h).



Поставяне на нова торбичка

1. Свалете **блокировката на горния капак (3)** по посока на стрелката, а след това вдигнете капака така, че да се освободят прикрепващите елементи.



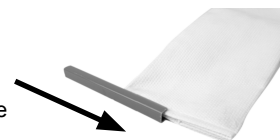
2. Извадете нова **торбичка за прах (f) или (h)** и поставете гумения уплътнител на торбичката на входящия отвор, намиращ се на средата на корпуса.



3. Разположете торбичката равномерно по дължината на стените на корпуса.

Изпражнение на торбичката SMS (f)

1. Отворете прахосмукачката както при поставяне на нова торбичка.
2. Свалете гумения уплътнител от входящия отвор и извадете пълната торбичка.
3. Свалете **пластините (f₁)**, намиращи се на края на торбичката, изпражнете я и я изступайте.
4. Поставете **пластините (f₂)** на края на торбичката (f), като внимавате да бъдат точно поставени, за да не остане отвор в торбичката.
5. Поставете изструпаната **торбичка SMS (f)** както при поставяне на нова торбичка.



Хартиената торбичка (h) е място за събиране на прах, от което събраните по време на почистване отпадъци не се изхвърлят. Смяната на торбичката е необходима, когато забележите, че прахосмукачката започва да почиства по-слабо или че торбичката е пълна. След запълването на торбичката, изхвърлете я в кофата за боклук.

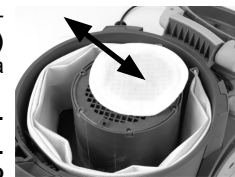
ВНИМАНИЕ!!! Неправилното поставяне на торбичката за прах може да доведе до повреда и под въздействието на смукателната сила.

СМЯНА НА ФИЛТРИТЕ

В случай че намалява смукателната сила, а тръбата не е запушена и е поставена нова торбичка за прах, сменете **защитния филтър на двигателя (e)**. За тази цел:



- Свалете пръстена, прикрепващ изходящия филтър на въздуха, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка. За да поставите **защитния филтър на двигателя (e)** завъртете пръстена, прикрепващ изходящия филтър на въздуха по посока обратна на часовниковата стрелка.



- Свалете **защитния филтър на двигателя (e)**.

ВНИМАНИЕ!!! Уверете се, че защитният филтър на двигателя е правилно поставен. В противен случай прахът може да проникне в двигателя, което може да доведе до повреда на прахосмукачката.

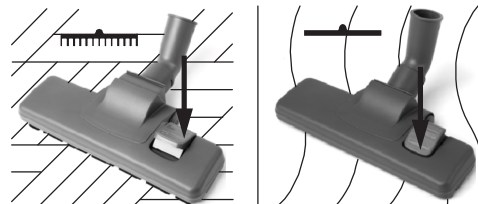
ПРИЛОЖЕНИЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИТЕ В КОМПЛЕКТА

Четката за под (g) може да се регулира в зависимост от вида почиствана повърхност. Натиснете бутона (показан със стрелка на рис.) за почистване на грапава повърхност; изключете бутона за почистване на гладка повърхност.

Приставка за фуги (b) е подходяща за почистване на недостъпни места като например подът под мебелите.



Кръглата четка (c) е подходяща за почистване на мебели с гладка повърхност, като напр. канапета, фотьойли, както и пердета, завеси и др. На дръжката на **смукателния маркуч (d)** се намира регулатор, който дава възможност за избор на смукателна мощност, подходяща за дадената повърхност. За увеличаване на смукателната мощност преместете регулатора напред, за намаляване на смукателната мощност – назад.



ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване уредът трябва да се изключи от електрическия контакт.
- В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.
- Не използвайте абразивни средства или разтворители.
- От време на време почиствайте четката за под (g), кръглата четка (c) и евентуално специалните принадлежности с помощта на приставката за фуги (b).
- След всяко използване се уверете, че **маркучът (d)**, **смукателната тръба (a)** и принадлежностите не са повредени.

СЪХРАНЯВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

ВНИМАНИЕ!!! Прахосмукачката трябва да се съхранява в хоризонтално положение. Маркучът може да остане монтиран в прахосмукачката, обаче внимавайте да не е силно прегънат.



- Прикрепващия елемент, намиращ се на **четката за под (g)** пхнете в улея, намиращ се на корпуса.

- Навийте кабела и го окачете на **куката за окачване на кабела (12)**.



РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

В случай на проблеми или неизправности се запознайте с таблицата, дадена по-долу. Уредът не бива да се включва, ако е повреден. В случай че се появят неизправности, обърнете се към най-близкия магазин за домакински уреди или сервиз.

Проблем	Възможни причини	Решение
Уредът не работи.	Липса на напрежение в електрическия контакт.	Проверете предпазителя или автоматичния прекъсвач.
По време на използване от уреда излиза прах.	Торбичката за прах (f) или (h) не е правилно поставена или е повредена.	Поставете торбичката за прах правилно или я сменете.
При повторно почистване смукателната мощност на прахосмукачката не може да се увеличи.	Защитният филтър на двигателя (e) е замърсен.	Сменете филтъра с нов.
	Смукателната тръба (a) или маркучът (d) са запушени.	Отпушете смукателната тръба или маркуча.

ЕКОЛОГИЯ – ГРИЖА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.

Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.



Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Уважно прочитайте інструкцію обслуговування. Основну увагу приділіть вказівкам безпеки. Збережіть інструкцію обслуговування, щоб мати змогу скористатися з неї при подальшому використанні приладу.

Виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням приладу не за призначенням або неправильно експлуатацією. Виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних та інших причин.

ВКАЗІВКИ БЕЗПЕКИ

Обладнання не призначене для користування дітьми та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими здібностями, які не мають досвіду або знання, доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке веде особу відповідальною за їхню безпеку. Не залишайте працююче обладнання без нагляду. Не залишайте обладнання у робочому режимі без нагляду. Не дозволяйте дітям користуватися обладнанням.

- Ввімкніть пилосос в розетку з перемінним струмом 230V, з запобіжником на 16A.
- Не виймайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Не вмикайте прилад, якщо провід або корпус є пошкодженими.

Якщо провід живлення пошкоджено, то він повинен бути замінений спеціальним сервісним закладом, з ціллю уникнення небезпеки. Ремонт приладу може проводити лише компетентний персонал. Неправильно виконаний ремонт може привести до небезпеки для користувача.

- Не переїжджайте порошоком, а також щітками всмоктування по проводу живлення, це може привести до пошкодження його ізоляції.
- Перед очищенням порошокотяга витягніть провід живлення з розетки.
- Не прибирайте порошокотягом без мішка для пилу, фільтрів, а також у випадку пошкодження мішка.
- Не прибирайте порошокотягом людей і тварин, а особливо уважайте, щоб не приближувати кінцівок, які втягують до очей і вух.
- Не втягуйте в порошокотяг: запальничок, недопалки, гарячого попелу. Уникайте збирання гострих предметів.
- Перевіряйте шланг втягування, трубки і отвори – сміття, яке там знаходиться потрібно вичищати.
- Не прибирайте дрібну пилюку, як: мука, цемент, гіпс ітд.
- Використовуйте порошокотяг лише в приміщенні і тільки на сухих поверхнях.
- Килими вичищені вологим способом перед прибиранням висушіть.

УВАГА!!! Після закінчення прибирання вимкніть порошокотяг, а також вилку проводу живлення з розетки. Скрутіть провід і помістіть його на гачку (12).

Імпортер не несе відповідальності за можливі пошкодження, які стали результатом використання приладу не за призначенням, або при невмілому обслуговуванні.

Імпортер застерігає перед собою право змінювати виріб в кожній хвилині, без попереднього попередження, з ціллю достосування виробу до відповідних правових норм, директив або з конструкційних, торгівельних, естетичних та інших причин.

НОРМАТИВНІ ВИМОГИ І ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Порошокотяг є приладом II- го класу і сповнює вимоги відповідних обов'язкових норм.

Прилад відповідає вимогам директив:

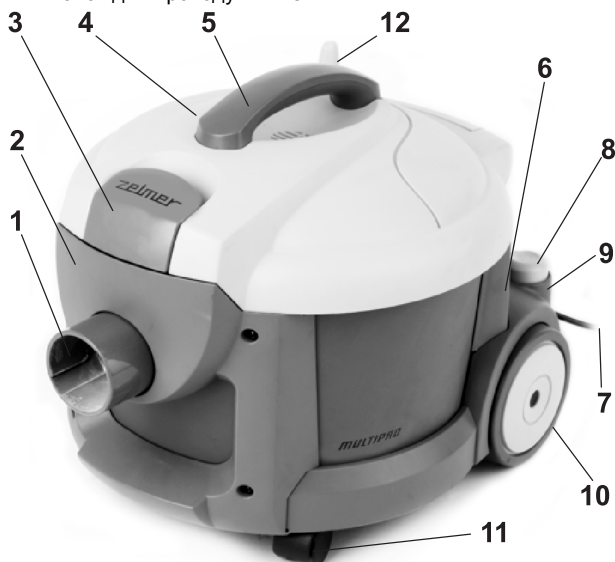
- Електричний пристрій низького струму (LVD) – 2006/95/EC,
- Електромагнетична компатильність (EMC) – 2004/108/EC.

Виріб позначено знаком CE. Технічні дані пилососа подані в таблиці.

Джерело струму 220–240V/50Hz. Сила пристрою – 1400W.

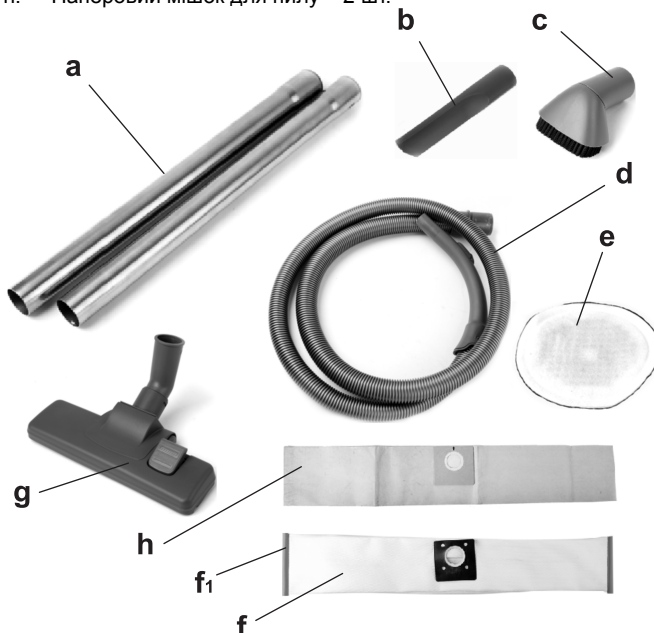
БУДОВА ПИЛОСОСА І ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

1. Отвір входу повітря
2. Кришка входу повітря
3. Блок проти замикання верхньої кришки
4. Верхня кришка
5. Держак
6. Вихід повітря
7. Провід живлення
8. Кнопка ввімкнення/вимкнення
9. Корпус
10. Велике коло
11. Мале коло
12. Гачок для проводу живлення



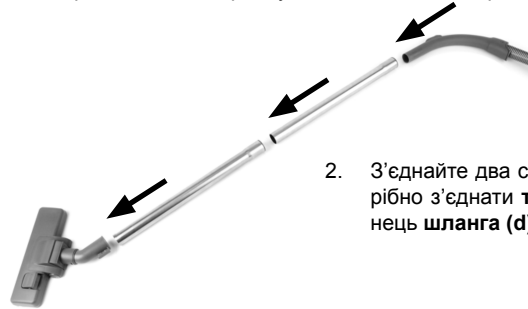
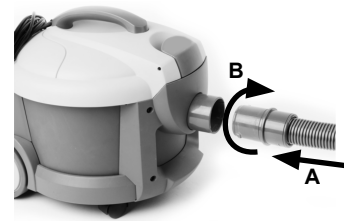
ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

- a. – Металева трубка всмоктування
- b. – Всмоктувач зі щілинами
- c. – Округла щітка
- d. – Шланг всмоктування
- e. – Фільтр захисту двигуна
- f. – Мішок для пилу SMS
- f₁. – Защіпка для мішка SMS – 2 шт.
- g. – Щітка для підлоги
- h. – Паперовий мішок для пилу – 2 шт.



ІНСТАЛЯЦІЯ ПРИСТРОЮ

1. Вкладіть **шланг всмоктування (d)** в **отвір входу повітря (1)** – напрямком (A), а потім поверніть його в напрямку за годинниковою стрілкою (B) – до кінця.



2. З'єднайте два сегменти **трубки всмоктування (a)** згідно напрямку стрілок. Таким самим способом потрібно з'єднати **трубку всмоктування (a)** з **щіткою для підлоги (g)**. Потім потрібно з'єднати другий кінець **шланга (d)** (держак) з **трубкою всмоктування (a)**.

3. Ввімкніть **провід живлення (7)** до джерела струму поданого в таблиці. Натисніть **кнопку ввімкнення/вимкнення (8)**, щоб запустити пристрій. Повторне натиснення на кнопку вимикає пристрій.



ВКЛАДЕННЯ – ЗАМІНА МІШКА ДЛЯ ПИЛУ (f)

Увага: Перед початком роботи необхідно заінсталювати мішок для пилу (f) або (h).

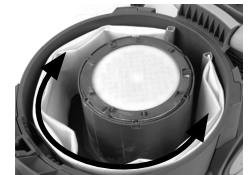


Вкладення нового мішка

1. Звільніть **блок верхньої кришки (3)** згідно напрямку стрілок, а потім підніміть кришку так, щоб відкрити защіпки.



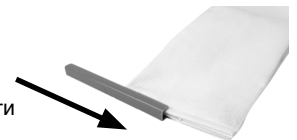
2. Витягніть новий **мішок для пилу (f) або (h)** і натягніть гумовий комір на вхід всмоктування, який знаходиться в середині корпусу.



3. Розложіть мішок рівномірно вздовж стінок корпусу.

Очищення мішка SMS (f)

1. Відкрийте пороховтяг, як для вкладення нового мішка.
2. Стягніть гумовий комір з входу всмоктування і витягніть заповнений мішок.
3. Відсуньте **защіпки (f₁)**, які знаходяться на кінці мішка, опорожніть його і витріпайте.
4. Поверніть **защіпки (f₁)** в попереднє положення, перевірте відповідне їх встановлення, так щоб не залишити щілину в мішку.
5. Вкладіть витріпаний **мішок SMS (f)** таким самим способом, як при вкладенні нового мішка.



Паперовий мішок (h) є збірником пилу, з якого не усувається зібраний під час прибирання пил. Заміна мішка є необхідною, тоді, коли ви зауважите, що пилосос слабо всмоктує, або якщо мішок є заповнений. Після повного заповнення мішок необхідно викинути у сміття.

УВАГА!!! Неправильне вкладення мішка для пилу може привести до його ушкодження під впливом всмоктувальної сили.

ЗАМІНА ФІЛЬТРІВ

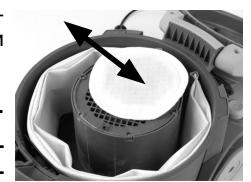
У випадку, коли зменшується всмоктувальна сила, а трубка не є забита і вкрито новий мішок для пилу, потрібно замінити **фільтр захисту двигуна (e)**. Для цього потрібно:



- Зніміть перстень кріплення фільтру вильоту повітря, повертаючи його в напрямку за годинниковою стрілкою. Щоб замонтувати фільтр захисту двигуна (e) потрібно повернути перстень кріплення фільтру виходу повітря в напрямку проти годинникової стрілки.

- Вийміть захисний фільтр двигуна (e).

УВАГА!!! Потрібно переконатися, в тому що фільтр захисту двигуна правильно замонтовано. В іншому випадку пил може всмоктуватися в двигун, що може стати причиною поломки пороховтяга.



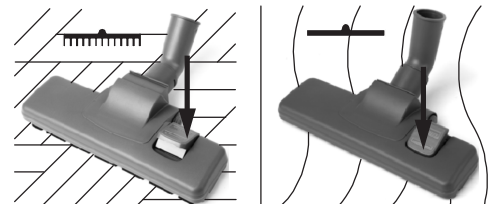
ЗАСТОСУВАННЯ ДОДАТКОВИХ ЗАПАСНИХ ЧАСТИН

Щітка для підлоги (g) можна регулювати в залежності від виду поверхні прибирання. Натисніть кнопку (показану стрілкою на мал.), щоб чистити нерівні поверхні; вимкніть кнопку, для чистення гладких поверхонь.

Всмоктувач зі щілинами (b) призначений для чистення важко доступних місць, таких як підлога під меблями.



Округла щітка (c) призначена для чистення меблів з гладкою поверхнею, таких як дивани, канапи, м'які крісла, а також занавіски. На держак **шлангу всмоктування (d)** знаходиться регулятор, який дає змогу підібрати відповідну силу всмоктування для даної поверхні. Щоб збільшити силу всмоктування, потрібно перемістити блокаду вперед, щоб зменшити силу всмоктування, потрібно пересунути блокаду назад.



ЧИЩЕННЯ І КОНСЕРВАЦІЯ

- Перед чистенням пристрій повинен бути вимкнений з розетки.
- Корпус і відсік для мішка в разі необхідності протріть вологою шматкою (може бути зволожена засобом для миття посуду) висушіть або протріть на сухо.
- Не використовуйте розчинників і інших їдких сумішей
- Час від часу прочищайте щітку для підлоги (g), округлу щітку (c), а також при необхідності і інші запасні частини за допомогою всмоктувача зі щілинами (b).
- Після кожного використання потрібно переконатися чи **шланг (d)**, **трубка всмоктування (a)**, а також запасні частини не є пошкодженими.

ЗБЕРІГАННЯ ПИЛОСОСУ

УВАГА!!! Пилосос потрібно зберігати в горизонтальному положенні. Шланг може бути прикріплений до пилососу, але все-таки потрібно звернути увагу на те щоб він не був сильно зігнутий.



- Гак, який знаходиться на щітці для підлоги (g) всуньте в отвір на корпусі.

- Змотайте провід і повішайте на гачку проводу (12).



РОЗВ'ЯЗАННЯ ДЕЯКИХ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ

У випадку виникнення можливих проблем чи вад потрібно ознайомитися з таблицею. Не потрібно вмикати пошкодженого пристрою. У випадку виникнення вад потрібно скontaktуватися з найблищим пунктом продажу або сервісним пунктом.

Проблема	Можливі причини	Розв'язання
Пристрій не працює.	Відсутність напруги в розетці.	Перевірте запобіжник або автоматичний вимикач.
В процесі використання з порохотяга вилітає пил.	Мішок для пилу (f) lub (h) не правильно вкладений або пошкоджений.	Вкладіть правильно мішок або замініть його.
При наступному прибиранні не можна збільшити всмоктувальну силу порохотяга.	Фільтр захисту двигуна (e) забруднений.	Замініть фільтр.
	Трубка всмоктування (a) або шланг (d) забиті.	Вичистіть трубку всмоктування або шланг.

ЕКОЛОГІЯ – ДАВАЙТЕ ДБАТИ ПРО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси. Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!



Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference. **The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The manufacturer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

People (including children), who because of their physical, sensory or intellectual capabilities or their inexperience or lack of knowledge are unable to use the appliance safely, should not use this appliance unless under supervision or instructed to do so by a responsible person. Do not leave the appliance unattended during operation.

Do not leave the appliance unattended during operation. Do not allow children into any contact with the appliance.

Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.

- The vacuum cleaner is intended for domestic usage only.
- Connect the vacuum cleaner to 220-240V mains supply, equipped with fuse 16A.
- Do not unplug by pulling on cord, do not pull by cord.
- Do not use the appliance, when the casing or the cord is visibly damaged.

If the power cord is damaged, it shall be exchanged by special service desk staff, due to avoid hazard.

The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.

- Do not run the vacuum cleaner or brushes over the cord; it can result in cord insulation damage.
- Unplug before cleaning and maintenance.
- Do not use without dust bag, filters or in case they are damaged.
- Do not use this vacuum cleaner to clean people or animals; be especially careful to keep the nozzles away from ears and eyes.
- Do not pick up: matches, cigarettes, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Control sucking hose, pipes and nozzles – remove the rubbish accumulated inside.
- Do not pick up fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines, etc.
- Do not use outside, use for cleaning dry surfaces only.
- Dry the wet-cleaned carpets before vacuuming.

ATTENTION!!! Switch off and unplug after operation. Rewind the supplying cord and put it on the hook (12).

The importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or inappropriate handling. The importer reserves his rights for modifying the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade aesthetic or other reasons, without notifying it in advance.

STANDARDS REQUIREMENTS AND TECHNICAL DATA

The vacuum cleaner is II class appliance and it meets the requirements of effective standards:

The appliance meets the requirements of the following directives:

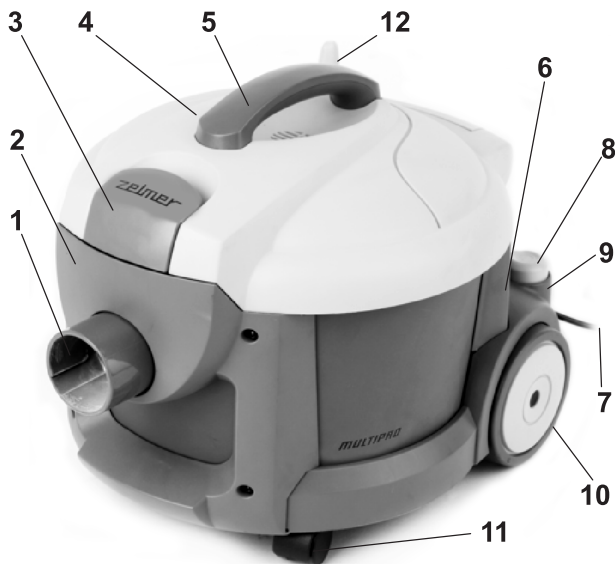
- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC,
- Electro- Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The product is marked with CE symbol on the name plate. You can find the vacuum cleaner technical data on the name plate.

Voltage – 220-240V/50Hz. Power – 1400W.

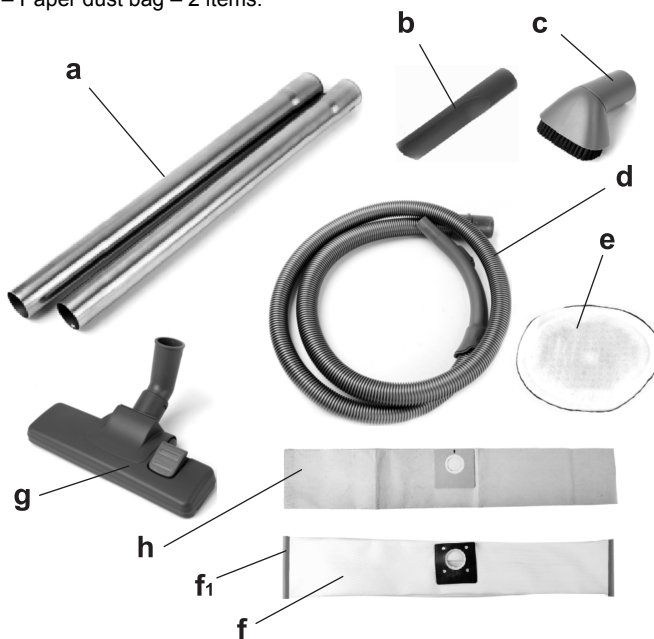
OUTLINE AND ACCESSORIES

1. Air inlet
2. Air inlet cover
3. Upper lid locking button
4. Upper lid
5. Handle
6. Air outlet
7. Supplying cord
8. ON/OFF button
9. Casing
10. Big wheel
11. Small wheel
12. Hook for supplying cord



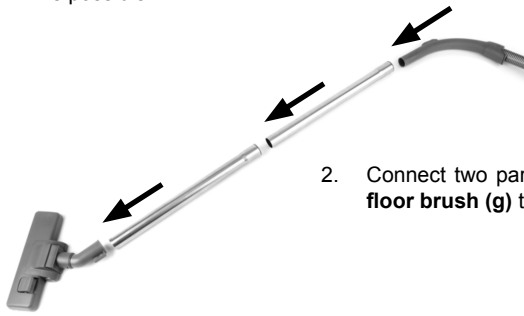
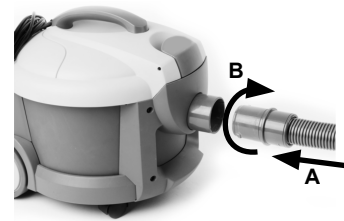
ACCESSORIES

- a. – Metal sucking pipe
- b. – Gap nozzle
- c. – Round brush
- d. – Sucking hose
- e. – Motor protecting filter
- f. – SMS dust bag
- f₁. – SMS dust bag clip – 2 items.
- g. – Floor brush
- h. – Paper dust bag – 2 items.



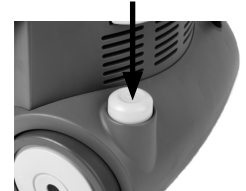
ASSEMBLING

1. Insert **sucking hose (d)** into **air inlet (1)** – (A) direction, and then turn it clockwise (B) – until it is possible.



2. Connect two parts of **sucking pipe (a)** in direction indicated by the arrows. Connect **sucking pipe (a)** and **floor brush (g)** the same way. Then connect the **hose (d)** (handle) with **sucking pipe (a)**.

3. Connect **supplying cord (7)** with mains supply outlet with voltage according to nameplate. Press **ON/OFF switch (8)**, to start up the vacuum cleaner. Press the button again to switch off the appliance.



DUST BAG ASSEMBLING – EXCHANGE (f)

Remark: Assemble (f) or (h) dust bag before you start up the appliance.



Assembling new bag

1. Press **upper lid locking button (3)** in direction indicated by the arrows, and open it upwards so, that you unlock the hooks.



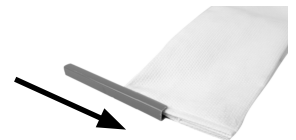
2. Take out new **(f) or (h) dust bag** and put the rubber flange on sucking inlet at the centre of the casing.



3. Arrange the bag along the casing walls.

Emptying SMS (f) dust bag

1. Open the vacuum cleaner the same way as in case of new dust bag inserting.
2. Remove the rubber flange from the sucking inlet and remove the full bag.
3. Remove the **clips (f₁)** at the bottom of the bag, empty it and shake out.
4. Put back the **clips (f₁)** at the endings **(f)** of the bag carefully, not to leave any gap in the bag.
5. Insert clean **SMS dust bag (f)** the same way as in case of new dust bag inserting.



Paper bag (h) is a dust compartment, which you do not empty from dust. It is necessary to exchange dust bag, when you notice that the appliance vacuums significantly less or that the bag is full. Dispose the bag, when it is completely full.

ATTENTION!!! Improper dust bag assembling can cause its damage due to suction power.

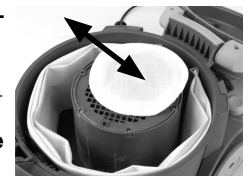
FILTERS EXCHANGE

In case, when suction power is reduced and the pipe is not blocked and new dust bag is assembled, it is necessary to exchange **motor protecting filter (e)**. In order to do it:



- Remove outlet filter fastening ring turning it in clockwise direction. To assemble **motor protecting filter (e)** it is necessary to turn the ring in counter clockwise direction.

- Remove **motor protecting filter (e)**.

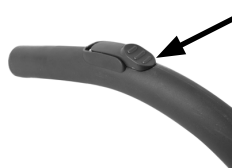


ATTENTION!!! Make sure that motor protecting filter is assembled properly. Otherwise the dust can be sucked into the motor, which can damage the vacuum cleaner.

APPLYING ATTACHED ACCESSORIES

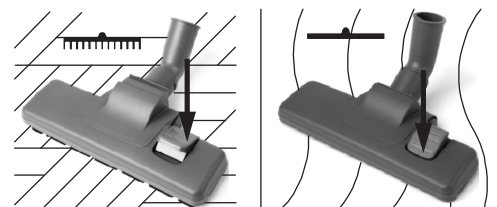
Floor brush (g) can be adjusted depending on cleaned surface. Press the button (indicated with an arrow in the drawing), to clean rough surface; switch off this button, to clean plain surface.

Gap nozzle (b) is right to clean difficult access areas such as the floor under furniture.



Round brush (c) is proper for cleaning plain surface of furniture such as sofa, armchair or curtains etc.

Suction power adjustment is located at the handle of **sucking hose (d)** which enables selection of suction power adequate for particular surface. Move the locker forwards to increase suction power, and move it backwards to reduce it.



CLEANING AND MAINTENANCE

- Remember to check if the vacuum cleaner is unplugged before cleaning and maintenance.
- Clean the casing and bag chamber with damp cloth (it can be wet with wash – up liquid) dry or wipe up to get it dry.
- Do not use abrasive agents or dissolvent.
- Vacuum the floor brush **(g)**, round brush **(c)** or special accessories with a gap nozzle **(b)** from time to time.
- After each usage check if hose **(d)**, sucking pipe **(a)** and accessories have not been damaged.

STORAGE

ATTENTION!!! You should store the vacuum cleaner in horizontal position. The hose can remain fitted, but please be careful not to bend it too much.



- Insert the hook of **floor brush (g)** into the runners on the casing.

- Rewind the cord like a „loop” and hang it on the **cord hook (12)**.



POSSIBLE PROBLEMS SOLUTIONS

Read this table In case of problems or defects. Do not start up damaged appliance. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.

Problem	Possible reason	Solution
The appliance does not work.	No voltage in mains supply outlet.	Check the breaker or auto switch off.
Dust goes out during vacuuming.	Dust bag (f) or (h) is improperly assembled or damaged.	Assemble properly or exchange dust bag.
It is impossible to increase suction power during next operation.	Motor protecting filter (e) is dirty.	Replace the filter with a new one.
	Sucking pipe (a) or hose (d) are blocked.	Unblock sucking pipe or hose.

ECOLOGY – ENVIRONMENT PROTECTION

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.



Do not dispose into the domestic waste disposal!!!